GråstenAvis

Tak fordi du handler lokalt

BovAvis

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs

Uge 32 7. august 2012 5. årgang

SLUT SPURT

ALT SKAL VÆK-NU

ALLE REST STR. ER MÆRKET TIL -

1/2 PRIS

Velkommen -
Kig ind og gør en god handel

Schmidt & Dreehsen
Nygade 7 - 6300 Gråsten - Tel.: 74 65 09 86 - www.mr.dk

Mr
TOMMY HILFIGER
GANT
SIGNAL
LACOSTE
iceman
BLACK BLUE
GINO MARCELLO
kaiser
eterna EXCELLENT
bosweel since 1937
ALBERTO Pants We Love

Festlige Torvedage med masser af musik

Af Gunnar Hattesen

Fredag morgen lød startskuddet til årets Torvedage i Gråsten.

Det er en af de store traditionsrige fester i slotsbyen. De handlende i Gråsten havde stablet et formidabelt musikprogram på benene.

Der var musik for enhver smag.

Folk kom til Torvedage for at hygge sig, gøre en god handel og overvære det væld af aktiviteter, som satte sit præg på byen. Hundredvis trodsede lørdag formiddag et forrygende regnvejr og kom ned i byen for at handle i butikkerne og med børnene, kigge forbi boderne og nyde musikken.

Selv om Torvedagene på grund af det våde vejr havde færre besøgene, så var der højt humør, fin stemning og en positiv respons på årets "Gråsten for fuld musik". ▪

Foto Søren Gülck

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installator H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

KØREKORT

HOLDSTART
Mandag den 13. august kl. 18.00
i Gråsten og Broager
Bil og MC

ALSGADES 74 43 30 00 KØRESKOLE

Gråsten Gardens Venner
afholder
Kæmpe Loppemarked
Ulsnæs 42, 6300 Gråsten
Lørdag den 11. august 2012 fra kl. 10-16
Søndag den 12. august 2012 fra kl. 10-16
AUKTION SØNDAG KL. 11.00
Auktionsliste fås på markedet fra lørdag den 11. og på www.Graasten-Garden.dk fra den 7. august 2012
Gråsten Garden spiller foran hallen lørdag kl. 9.30-10.00
Cafeen sælger kaffe og kage, øl og vand samt ringriderpølser
Restsalg – Kom og gør en god handel
Lørdag den 18. august 2012 fra kl. 10 - 13

TUSIND TAK
til alle vore dejlige kunder gennem mere end 20 år.
Vi siger også tak for blomster, gaver
og pæne ord på den sidste dag
Tove og Lis

Det er os der klær
T&T TØJ & TING
Ulsnæs Centret • 6300 Gråsten • 74 65 13 12
PS. Lokalet er udlejet til andet formål ca. 1. oktober 2012

VELVÆREAFTEN
PÅ MARINA FISKENÆS
Hver onsdag, fredag og lørdag aften
279,- incl. entre og let buffet
Derudover kan der tilkøbes følgende behandlinger:
• Velværemassage 195,-
• Ansigtsbehandling 195,-
• Fodspa 195,-
• Luksus til kroppen 195,-
Ved efterspørgsel gives der også større behandlinger.
dayz
Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
mail@marinafiskenaes.dk · www.marinafiskenaes.dk

REGNSKAB
REGNSKAB OG HJEMMESIDER

Erik Nielsen, Civiløkonom
Conny Hansen, Indehaver
Heidi Hansen, Webredaktør
chregnskab@chregnskab.dk | www.chregnskab.dk
Mobil: 29 89 56 04

SUPER

Super Brugsen

SLAGTEREN

Ugens Coop Fersk nakkefilet

pr. 1/2 kg **19,95**

Tykstegs bøffer
2 stk

350 g **49,00**

Svine koteletter

500 g **25,00**

Kalve schnitzel
2 stk

350 g **50,00**

Familiepakke
Hakket svinekød, 3-7 %, 1400g
Hakket kalv og flæsk, 9-15%, 1700g
Nakke koteletter 1400g

Frit valg **89,00**

Hakket oksekød
4-8%

800 g **50,00**

DELIKATESSE

Højbelagt smørrebrød

10 stk **160,00**

Kun ved forudbestilling
Ring på tlf 73 65 26 00 (Gråsten)
eller tlf 74 67 31 36 (Padborg)

Stjerne kaster

pr stk **19,95**

Pølsepakke fra Als
½ Kartoffelspegepølse
½ Kogt sardel
½ The pølse

pr pakke **75,00**

Røget Makrel

pr. stk **24,95**

Ikke alle tilbud findes i Kliplev

BAGEREN

Drømme eller chokokage

pr stk **30,00**

Græskar eller groft rugbrød

frit valg **22,00**

Rabarber tærte

pr stk **35,00**

Spelt franskbrød

1 stk **22,00**

Spelt stykker

6 stk **20,00**

Ikke alle tilbud findes i Kliplev

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag 8-17

SuperBrugsen Kliplev Telefon 73 31 20 00
Åbningstider: Alle dage 9-19. Bageren åbner lørdag - søndag kl. 7. Post alle hverdage 10-17

BRUGSEN

Gråsten
Kliplev
Padborg

Hakket oksekød 4-8%

1,8 kg

74,95

Solsikke rugbrød

950 g

10,00

Coop hvedemel

2 kg

6,95

Danske agurker

pr. stk

3,95

Stryhns leverpostej

500g

1 bk

15,00

Eddike

350g

19,95

Sukker

1 kg

4,95

maks 10 ps pr kunde

Atamon

250 ml

9,95

HUSK Altid billige bleer

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36

Åbningstider: Alle dage 9-19, Bageren åbner kl. 8

Tilbuddende gælder fra tirsdag den 7. august til og med lørdag den 11. august 2012 eller så længe lager haves. Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Optik Hallmann www.optik-hallmann.dk Modebriller

Køb 1 ...få 2*

*plus ekstra Solbriller eller læse eller skærmbrille (i samme styrke)

Enkeltstyrke med antireflex og hærdning fra DKK 799.-

eller

· glidende overgang
· super antirefleks
· hærdning fra DKK 1500.-

Aabenraa Tlf. 74623470 | Esbjerg Tlf. 75171742 | Fredericia Tlf. 75925950 | Haderslev Tlf. 74536068 | Horsens Tlf. 75611600 | Højbjerg/Rundhøj Center Tlf. 87340221 | Risskov/Veri Center Tlf. 86784337 | Ikast Tlf. 97154515 | Kolding Tlf. 75531053 | Odense Tlf. 63123230 | Padborg Tlf. 74673070 | Ribe/Høm Tlf. 75441544 | Sønderborg Tlf. 74422300 | Vejle Tlf. 75720512 | Vojens Tlf. 74541550

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
v/Mona Jæger, Brinken 2 . Gråsten
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten, 74 65 28 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Saengjan
Velvære Thai Massage
Torvet 7, kælderen,
Gråsten (bag ved Meincke)
Kig ind. Jeg masserer også uden tidsbestilling eller aftal tid på **telefon 2247 0268**
300 kr pr. time

Åbningstider: Mandag- fredag fra kl. 10-19
Lørdag fra kl. 10-17

Kiropraktik
Fysioterapi
Massage
Så er du i de bedste hænder!
Kiropraktorer
Søren Jean Larsen
Lone Kousgaard
Bodil Andersen Prag
Bjarne Brendstrup
Fysiurgisk massør
Per Møller
Massør:
Anto Piljic
Fysioterapeut
Lasse Rumley
Chokbølgebehandling
Bjarne Halvorsen
Kiropraktorerne
K O N G E V E J
Kongevej 32, Sønderborg
Telefon 74 42 92 99
www.kiro-kongevej.dk

Borgmester Aase Nyegaard sænkede bommen for al trafik i den indre by.
Foto Søren Gülck

Gråsten for fuld musik

Gråsten Handelsstandsforening bød på morgenkaffe på CaFeodora fredag morgen, hvor 49 butiksejere og ansatte deltog.

- Torvedagene er med til - sammen med Gråsten Slot - at sætte vor by på landkortet. Det er butikkernes chance for at gøre en god handel, og for at vise, hvad vi af gode tilbud og gode oplevelser til vore kunder, sagde Elsebeth Christmas Møller under morgenkaffen.

Efterfølgende begav kaffefølget sig hen til hjørnet af Slotsgade og Fredensgade, hvor borgmester Aase Nyegaard sænkede bommen for al trafik i den indre by.

De handlende havde flyttet en del af varesortimentet ud på gaden, SuperBest solgte for 14. år i træk gyros og på Torvet sørgede Tinsoldaten for en velforsynet ølbod og pølsegrill. ▪

Der lød pragtfuld New Orleans jazz i byens gader.
Foto Søren Gülck

Foreninger

Mange foreninger stillede op til Torvedagene med forskellige aktiviteter.

Det gjorde blandt andet Gråsten Roklub, Gråsten Plejecenters Vennekreds, Håndboldklubben HK Egene, Gråsten Bridgeklub, Slesvigsk Parti, Socialdemokraterne, Gardens Venner, FDF, Kræftens Bekæmpelse og SOS Børnebyerne. ▪

GRAASTENTAND.DK
Nygade 8, 6300 Gråsten
tlf. 7465 1422
Tdl. Thomas Cullbergs eftf.

Udvalg

Det har været et energisk Torvedagsudvalg bestående af Elsebeth Christmas Møller, Profil Optik, Camilla Heiberg Freiberg, Sydbank, Anke Nielsen, Fri Bike Shop, Carina Hansen, Frøken Fin, Kim Jacobsen, Tinsoldaten, Per Skovborg Sørensen, InterSport og Allan Venderby, som havde tilrettelagt de mange aktiviteter i Torvedagene.

Gråsten Handelsstandsforening ydede et tilskud på 60.000 kroner for at få sat liv i byen. ▪

GråstenAvis
Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale
www.graasten-avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk
facebook Følg os på Facebook

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
avisgra@gmail.com

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jimmy@pr-foto.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
graasten-avis@graphos.dk

Redaktionel medarbejder
Helle Gyrn
hellegyrn@gmail.com

Vigtige servicenumre

Alarm **112**
Politi **114**
Lægevagten **70 11 07 07**
Dyrehospitalet Gråsten **74 65 00 22**
Falck vagtcentral **70 10 20 30**
Dansk Autohjælp **70 10 80 90**
Sønderborg Kommune **88 72 64 00**
Aabenraa Kommune **73 76 76 76**

SLUT UDSALG

ONSDAG - TORSDAG - FREDAG - LØRDAG

KOM IND OG PRØV LYKKEHJULET OG

SPAR OP TIL EKSTRA 50%

PÅ DE I FORVEJEN NEDSATTE UDSALGSVARER

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten

Tlf.: 74 65 30 31 • **www.toejeksperten.dk**

Multiservice ALS

Vi tilbyder alt indenfor:

- Vinduespudsning
- Havearbejde
- Rengøring
- Malerarbejde ude og inde
- Fjernelse af affald
- Belægningsarbejde
- Reparationer, småt som stort
- Markarbejde og staldrens i landbruget
- Salg af fjerkræ, foder m.m.

Kontakt os på telefon
51 93 25 75

Børnehave får ansigtsløftning

Af Gunnar Hattesen

Børnehuset i Rinkenæs har fået en længe tiltrængt renovering.

Børnehaven har fået et splinternyt køkken, og der er etableret et nyt hegn omkring legepladsen.

- Det vil vi gerne vise frem, så derfor er der åbent hus for alle interesserede fredag den 31. august kl. 16-18, fortæller børnehaveleder Helle Bladt Hansen.

Der vil være mulighed for at se huset og legepladsen. I forbindelse med arrangementet vil der være loppemarked, mulighed for at grille skumfiduser og kaffe og saft med kage. Ahu-band sørger for musik i børnehøjde. ▪

Fængslet

En 29-årig mand blev forleden ved et grundlovsforhør ved Retten i Sønderborg varetægtsfængslet i fire uger sigtet for drabsforsøg på en 34-årig mand fra Gråsten.

Overfaldet skete onsdag eftermiddag kl. 14.52 på CenterPub i Ulsnæs-Centret i Gråsten, hvor den 29-årige angreb den 34-årige med en hobby-kniv, mens han råbte "Du skal dø".

Han forsøgte at skære i gæsten, men det lykkedes ikke for ham.

Politiet anholdt gerningsmanden onsdag aften på det psykiatriske hospital i Augustenborg, hvortil han var flygtet. ▪

Medalje

General Manager og Befragtningschef i Corral Line ApS, Poul Hansen, Gråsten, er blevet tildelt den kongelige belønningsmedalje med krone. ▪

Stort loppemarked i Gråsten

Gardens Venners loppemarked finder sted på Ulsnæs 42 i Gråsten i weekenden lørdag den 11. august og søndag den 12. august fra kl. 10 til 16. Det er Sønderjyllands største loppemarked.

Gråsten Gardens Venners mange frivillige ildsjæle har i løbet af året samlet lopper ind, så de kan fylde den 3.500 m² store hal, og ca. 70 frivillige er klar til at hjælpe til.

Gråsten Gardens Venner yder via de mange ildsjæle en stor økonomisk støtte til Gråsten Garden, som om lørdagen underholder fra kl. 9.30 til 10.00.

- Kom og støt op om dette frivillige arbejde, og gør samtidig en god handel, lyder opfordringen fra formanden Tina Ertzinger. ▪

BEN DIX EN!

Gråstenvej 30
Felsted
6200 Aabenraa
Tlf. 29 24 76 07

Tilbyder

- Belægningsarbejde, nyanlæg og reetablering af eksisterende belægninger.
- Vedligeholdelse af grønne områder.
- Hæk klipning mv.
- Mindre kloakeringsopgaver
- Vikarservice for bygge og anlægsbranchen.

www.Pbendixen.dk
Mail: p.bendixen@live.dk

Gråstens nye høreklinik

GRATIS HØREEFTERSYN!

Få et professionelt audiologisk servicetjek af hørelse og høreapparater. Det tager ca. 1 time og er helt uforpligtende.

Bruger:
Jeg er ikke tilfreds med min hørelse og nuværende høreapparater, hvad kan i tilbyde mig?

Din Hørespecialist:
- *Vi tester din hørelse med det nyeste udstyr på markedet*
- *Vi Kontrollerer nuværende høreapparater for tekniske fejl og om de fungerer optimalt*
- *Vi udlåner nye høreapparater i 30 dage så du i ro og mag kan sammeligne*

Klip kuponen ud og medbring den for at få dit GRATIS høreeftersyn

Navn: _____

Tid: _____

Tlf.: _____

Værdi på høreeftersyn 1295,-

DIN HØRESPECIALIST
Gråsten - Torvet 3 - 74536363
Ribe - Saltgade 8 - 76767066
Vejen - Nørregade 33 - 74756666

www.dinhs.dk

Hvad kan vi gøre for din økonomi

Få et økonomitjek i Sydbank

Camilla Heiberg Freiberg
filialchef
tlf. 74 37 73 50
camilla.freiberg@sydbank.dk

Torvet 2
6300 Gråsten
tlf. 74 37 73 70
sydbank.dk/soenderborg

Hvad kan vi gøre for dig i Sydbank, så du får mere ud af dine penge? For at du kan spare penge på det daglige? Så du kan få din økonomi til at matche dine ønsker og behov?

I Sydbank Gråsten kan du stille alle de spørgsmål, du vil, om din daglige økonomi. Og vi har også ét til dig: Hvad kan vi gøre for dig?

Ring til Camilla på 74 37 73 50 og aftal tid til et økonomitjek.

11317.0812

Hvad kan vi gøre for dig

Sydbank

BYGMA

SOLENERGI DEMO

En rådgiver fra Sydbank vil være til stede og fremlægge forskellige finansieringsmuligheder

KOM OG MØD KONSULENTEN FRA FEIYUE SOLAR OG HØR OM DE NYE SOLCELLEANLÆG!

- Begge anlæg sælges monteret.
- Mød konsulenten og hør om solcelleanlægget der producerer elektricitet
- Anlægget er koblet til det offentlige elnet via en elektronisk vekselretter, som automatisk sørger for at tilpasse elproduktionen fra solcellerne til elnettets spænding og frekvens.
- Når solcellerne producerer elektricitet, tæller husets elmåler langsommere – eller ligefrem "baglæns", hvis elproduktionen fra solcellerne overstiger husets elforbrug. På den måde spares der penge på årets elregning.

KOM OG HØR MERE OM VORES SOLCELLEANLÆG

Kom til DEMO

BYGMA GRÅSTEN

Onsdag den 22. august kl. 18.00 til ca. 20.00

BYGMA GUDERUP

Torsdag den 23. august kl. 18.00 til ca. 20.00

Feiyue Solar tager hånd om alt i forbindelse med køb af et solcelleanlæg.

- Vi udfylder ansøgningen til Energinet.
- Vi sørger for ombytning af din elmåler, hvis det er nødvendigt.
- Vi monterer anlægget og trækker de nødvendige kabler.
- Vi tilslutter anlægget til eltavlen

Solcelleanlæg	Model	6 kW	5 kW	4 kW	3 kW	2 kW
Poly pakke	1	79.999,-	67.999,-	54.999,-	41.999,-	29.999,-
Mono pakke	2 el. 3	84.999,-	72.499,-	58.999,-	45.499,-	31.499,-
Stingray pakke	2 el. 3	92.500,-	78.999,-	64.499,-	49.999,-	33.999,-
Montering*		20.000,-	18.000,-	16.000,-	14.000,-	14.000,-

* standard montage

1. Solcelle-panel med blåt skær
2. Solcelle-panel med sort baggrund og alu-ramme
3. Solcelle-panel med sort baggrund

Bygmas solcellepaneler er fra ZNSHINE Solar som producerer nogle af verdens bedst ydende paneler.

I august 2011 vandt de en test som bedste solcellepaneler i det anerkendte tyske solcellemagasin "Photon".

ZNSHINE garanterer ydelsen på sine paneler via forsikringsselskabet Power-Guard.
Forsikringen er tegnet for de første 25 år af panelernes levetid.

HUSK: Fradrag for arbejdsløn i 2012.

HUSK: At du er velkommen til at deltage i arrangementet i en anden Bygma, uanset hvor du påtænker at handle

HUSK: Tilmelding, på telefon eller mail.

HUSK TILMELDING

Da vi har et lille traktement, kræver arrangementet tilmelding

Gråsten - mno@bygma.dk eller på tlf. 74 65 10 11

Guderup - msv@bygma.dk eller på tlf. 74 45 85 90

Tilmelding senest mandag den 20. august

BYGMA BYGGEMARKED

BYGMA ALS Nymøllervej 8, 6430 Nordborg, tlf. 7445 8590 - e-mail:als@bygma.dk
Åbningstider: Hverdage: 9.00-17.00 - Lørdag: 9.00-13.00 - 1. søndag i hver md. 10.00-14.00

BYGMA GRÅSTEN Ulsnæs 20-22, 6300 Gråsten, tlf. 7465 1011 - e-mail:graasten@bygma.dk
Åbningstider: Hverdage: 07.00-17.30 - Lørdag: 9.00-12.00 - 1. søndag i hver md. 10.00-14.00

Med forbehold for udsolgte varer, manglende levering, fejl, prisændringer, og evt. offentlige indgreb.
Alle priser er inkl. 25% moms og afhentet hos Bygma Als eller Bygma Gråsten

WWW.BYGMA.DK
Her finder du altid vores aktuelle tilbudsaviser

Med forbehold for udsolgte varer, manglende leveringer, fejl, pris ændringer og eventuelle offentlige indgreb. Alle priser er inkl. 25% moms.

Inden Gråsten Løbet blev skudt i gang var der opvarmning. Foto Søren Gülck

224 løbere til Gråsten Løbet

Af Gunnar Hattesen

De 224 løbere i Gråsten Løbet blev fredag aften sendt ud på to forskellige ruter på 4,6 og 9,2 km. Regnen silede stille ned, da løberne løb gennem Gråsten og ude i skoven ved Fiskenæs, men da løberne kom i mål, druknede de nærmest i regn.

Gråsten Løbet var arrangeret af Gråsten Idræts- og Gymnastikforening, og det var 3. år i træk, det blev afviklet. Sidste år deltog 176 løbere. ▪

- Vi har solgt for 6-700 kroner, lød det fra de to brødre Laurits Hoffmann Lorenzen (10) og Christian Peter Hoffmann Lorenzen (13) fra Rinkenæs. Foto Søren Gülck

Loppemarked druknede i regn

Af Gunnar Hattesen

Forældre og børn kom på en hård prøve ved børneloppemarkedet i Gråsten. Vejret var det store samtaleemne på Torvet og i Nygade lørdag formiddag, hvor kraftig regn fra starten satte en dæmper på Torvedagenes aktiviteter i slotsbyens gader.

Sidst på formiddagen blev der dog sat en prop i himlens sluser, og der kom gang i handlen hos børnene. ▪

GRÅSTEN
LEJLIGHEDER TIL LEJE
Ca. 40m². Jernbanegade 6. Nyistandsat. **Leje 2.650,-**
Ca. 90m². Nygade 7. Nyistandsat. **Leje 4.450,-**
ALLE ER INDFLYTNINGSKLAR!
Henv. 74 65 09 86 *eller* **74 65 24 51**

VESTER SOTTRUP
3 vær. ca 80 m²
udlejes
Månedlig leje kr. 4.500,-
alt inkl. lys, varme og vand
Ingen husdyr
TLF. 74 46 76 10

LEJLIGHED I GRÅSTEN
4 værelses lejlighed beliggende på 3. sal ved Gråsten Havn udlejes
Månedlig husleje 3.500 kr.
Indskud tre måneders husleje
HENVENDELSE TLF. 2236 9314 ELLER 2023 7466

TILSTANDS-RAPPORTER
- fra kr. 4.000,- alt inkl.
www.platech.dk - 21 28 26 82

LEJLIGHED I SANDAGER
33 m², 2. værelses lejlighed, nyrenoveret, direkte udsigt til vandet, udlejes til rolig lejer.
Husleje 3.000 kr. 3 måneders indskud.
HENVENDELSE PÅ TLF. 6089 8475

LEJLIGHED UDLEJES I SKELDE
60 m² lejlighed, 2 værelser udlejes.
Leje incl. varme 2920 kr.
HENVENDELSE TLF. 7444 2071

HUS SØGES TIL LEJE
Familie på to voksne og et barn søger snarest lejemål af lille hus med have i Gråsten, Rinkenæs eller Egernsund
VENLIGST KONTAKT OS PÅ: 22 26 46 00

Gavekort
Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

KIRKENS KORSHÆR
genbrugsbutik
Borggade 5, Gråsten · Tlf: 61 31 51 92
Åbningstider: Mandag-fredag kl. 10.30-17 Lørdag kl. 10-12
Vi modtager gerne tøj, bøger, møbler og andre ting
Afhentning og udbringning efter aftale

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40
Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten
806059

MODE SALON PETER
v/ Peter Christensen
Jernbanegade 7 · 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 11 10

FERIELUKNING
Vi holder ferielukket fra fredag den 24. august til mandag den 3. september

DANMARKS MEST POPULÆRE HØREAPPARATER TIL 0 KR.* HELT UDEN VENTELISTE

KOM TIL HØRETESTDAG 16. AUGUST

Se her ...

50% introduktionsrabat på absolutte TOPMODELLER

RING og bestil tid til høretestdagen
74 650 047

Danmarks mest populære høreapparater

Pure serien er Siemens' mest populære høreapparater på både offentlige og private høreklinikker. AudioNova tilbyder lige nu Pure 101 til kr. 0,- i egenbetaling*. Dvs. at apparatet er fuldt dækket af det offentlige tilskud.

Lige nu kan du også få 50% introduktionsrabat på absolutte topmodeller inden for NovaSense Xcel. Rabatten gælder på egenbetaling efter offentlig tilskud på kr. 5.607,- pr. høreapparat.

Venteliste på udlevering af høreapparater:

AudioNova Hørecenter	0 uger
Odense Sygehus Opdateret 22.06.2012	40 uger
Vejle sygehus Opdateret 19.12.2011	26 uger
Sydvestjysk Sygehus Opdateret 13.07.2012	20 uger

Kilde: www.venteinfo.dk pr. 13. juli 2012

*med off. tilskud på kr. 5.607 pr. høreapparat

AudioNova HØRECENTER

Bomhusvej 1 • 6300 Gråsten • 74 650 047 • www.audionova.dk

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde
ANNO 1936-2011 75
Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

Sydjysk ELTEKNIQ
Sundsnæs 2 6300 Gråsten Tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknig.dk
Autoriseret elinstallatør

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.
Garant
FOR GULVE OG GARDINER
H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt
tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"
Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs • Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

Tak fordi du handler lokalt
GråstenAvis

H. Børge Hansen
Entreprenør
Tlf.: 74680000
Mobil: 21285030
Velkær 11 - Gammel Skovbøl - 6200 Aabenraa

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE
Efterisolering på en nem, billig og effektiv måde
Få et tilbud - gratis og uforpligtende
Vi giver skriftlig garanti for korrekt udført arbejde
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74 46 15 29 MOBIL: 40 20 15 29
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma
Medlem af Branchen for Energirenovering

Tømrer Gården
v/ Peter Veng
VELFAC VinduesMester
Bomhusvej 13 · 6300 Gråsten
Tlf.: 74 44 07 68 . Mobil: 28 12 49 19
www.peterveng.dk
Godt håndværk der er omfattet af byg garanti www.byggaranti.dk

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Elektriske problemer?
✓El-service ✓styring
✓tele & EDB ✓tyverialarmer
til industri, erhverv og private!
-Ring 74 65 18 40, døgnvagt
Lunddal elteknik -stærkt strømførende!
Fredensgade 14 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 40 · info@lunddal-el.dk
Tværgade 4 · 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88 · info@lunddal-el.dk
www.lunddal-el.dk

Vi passer godt på din bil...
• Serviceeftersyn
• Rep. af alle person- og varebiler
• Bremse- og lygtekontrol
• Aircondition
• Autoruder og stenslag
• Plade- og rustarbejde
• Klargøring til syn
• Forsikringsskader
• Salg af dæk og fælge
• Køb og salg af biler
Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

SG Foto Gråsten
Bryllup og portræt fotografering
tlf. 2323 7337

AutoMester
Kliplev Service Center
Vestermarksvej 10, Kliplev
6200 Aabenraa
74 68 74 55

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Køl – Frost - Varmepumper
FRI-KØL
aut.kølefirma
v/Dion Jensen
dj@fri-koel.dk /tlf30516434

Når skaden er sket !
• Klargøring til syn
• Mekanisk arbejde
• Forsikringsskader
• Service
• Rust
• Gratis lånebil
Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Benzin- og kiosksalg
Vi har fået forhandling af Danske Spil
AUTO REPARATIONER
• Serviceeftersyn
• Motortest
• Bremser
• Dæk
• Ruder
• Syn
• Rust
• Trafikskader m.m.
• Opel Service
Gisselmann
Kongevej 85
6300 Gråsten
74 65 01 70
Køb og salg af nye og brugte biler

EL-TEKNIQ
Michael Kurth · www. el-tekniq.nu
Tlf. 2155 6470
bestil@el-tekniq.nu
André Andersen Tlf. 2155 6472
Autoriseret elinstallatør
Michael Kurth Tlf. 2155 6470

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti www.byggaranti.dk
VELFAC VinduesMester
Planetvej 4, 6300 Gråsten
Tlf. 73 65 15 15, fax 73 65 15 16, Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

• TV-inspektion • Spuleservice • Aut. kloakmester
frank thomsen ApS
Tlf. 74 48 90 30 www.frankthomsenaps.dk

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

SønderjyskE spiller topkamp i Gråsten mod Kolding IF.

SønderjyskE spiller i Gråsten

Af Kasper Sørensen

Torsdag den 16. august er HK Egene atter vært for tophåndbold i Ahlmannsparken, når SønderjyskE spiller opvisningskamp mod Kolding IF.

Når de to hold støder sammen, vil tilskuerne få en unik mulighed for at se, hvad de to hold kan byde på i den kommende sæson. Begge hold forventes igen i år at stille med deres stærkeste spillere til opgøret.

Specielt SønderjyskE har hentet mange nye udenlandske spillere til truppen. Heriblandt to islændinge, en svensker og en dansk-canadier med flere landskampe på det canadiske landshold.

Om den kommende sæson siger cheftræner i SønderjyskE Morten Henriksen:

- Vi har mange nye spillere, ligesom holdets gennemsnitsalder er blevet noget yngre. Men som jeg kender spillerne nu, tror jeg, vi med hårdt arbejde får lavet et rigtigt spændende hold, som forhåbentligt kan overgå den 12 plads, vi sluttede på sidste sæson, siger Morten Henriksen.

Han håber også på, at se langt flere tilskuere til hjemmekampene, da man jo nu har mulighed for at lukke flere ind i den nye superhal i Dybbøl, der har plads til i alt 2.200 tilskuere. Mere end dobbelt som meget som i Humlehøjhallen.

Opvisningskampen spilles kl 19.00 og billetprisen er 60 kr. og kan købes ved Intersport i Gråsten. ▪

Foto Søren Gülck

Valgkamp skudt i gang

Mens regeringen kæntrer i meningsmålingerne, forsøgte Socialdemokraterne i Broager Gråsten Sundeved at holde den lokale skude oven vande. Partiet havde en stand i Nygade, hvor de forbipasserende kunne hilse på partiets borgmesterkandidat i Sønderborg Kommune, Erik Lauritzen (tv), og fhv. borgmester Bendt Olesen. ▪

UGENS TILBUD

Ice Cap Rejer
150 g
10,-

Svansø Hvidløg i Glas
165 gr
10,-

Knorr Saucer
1 pk. med 4 breve
12,95

Flydende Biotex
750 ml
15,-

SB Kattemad i dåse
415 gr
3,-

Kotelet marked
1000 g
49,95

Danske nakke-koteletter
8-10 stk.

Danske svine-koteletter
7-9 stk.

Danske herregårds-koteletter
5-7 stk.

Danske fadkoteletter
10-12 stk.

Tilbuddene gælder fra onsdag den 8. august t.o.m. lørdag den 11. august 2012

Telefon 74 65 10 19
Telefon direkte til slagter og delikatesse 74 65 08 75

GRÅSTEN
Gør hverdagen lettere – og weekenden til noget særligt

Super Best
Så længe lager haves

Klip ud og gem

Dance All Over
holder sit årlige Åbent Dansehus!!

Vi er værter ved lidt til ganen og maven på Johs. Kochvej, Gråsten (ved siden af badmintonhallen)
Dansehuset er åbent d. 19/8 fra kl. 12 - 15 og det er naturligvis gratis. ALLE ER VELKOMNE.

kom og prøv:
Modern Line Dance
Zumba® Gold
Zumba® fitness
BUGG

Gråsten Boldklub

Fodboldtræning

Efterår 2012

Årgang	Trænere	Telefon	Tidspunkt	Start
U6, fælles Årgang 2007	Søren Jonasson HC Sahl Steffan M. Juhl Per Nissen	30298805 23677045 61289479 27256485	Onsdag 17.00 – 17.45	Uge 33
U7, fælles årgang 2006	Michael Jessen Britt Pedersen	74654720 42221156	Onsdag 16.45 – 17.45	Uge 33
U8, fælles årgang 2005	Anne Marie Pedersen Keno Lange Mikael H. Bang Caroline Nissen Line Merrild	74651255 74654042 30201010	Tirsdag og torsdag 17.00-18.00	Uge 33
U9, drenge Årgang 2004	Bo Hagge Sabu Pedersen	22922897 74650142	Tirsdag og torsdag 17.00 – 18.15	Uge 33
U10, drenge årgang 2003	Bo Franson Keno Lange Casper Schmidt	24816339 74654042 74653001	Tirsdag og torsdag 17.00 – 18.15	Uge 33
U9/U10, piger årgang 2004/2003	Anders Petersen Carsten Jørgensen	74653495 28942792	Tirsdag og torsdag 17.15 – 18.15	Uge 33
U11, drenge årgang 2002	Roger Meijers Karuna Karunanithy	29667415	Tirsdag - torsdag 17.15 – 18.30	Uge 33
U11, piger årgang 2002	Mogens Hansen Rikke Friis Petersen	74652503 60184590	Mandag – torsdag 17.00 – 18.15	Uge 33
U12, drenge årgang 2001	René Svendsen Martin U. Jensen Tim Jensen	23464624 22270348	Tirsdag - torsdag 17.00 – 18.30	Uge 33
U12, piger årgang 2001	Allan Dalager	74652003	Mandag – torsdag 17.15 – 18.15	Uge 33
U13, drenge årgang 2000	Jette Skursch Simon Juul Anders Skursch	74652988 60809130 74652988	Tirsdag - torsdag 17.00 – 18.30	Uge 31
U13, piger årgang 2000	Carsten Nielsen Thomas Christensen	74674049 74653538	Mandag – onsdag 17.00 – 18.30	Uge 33
U14, drenge årgang 1999	Henrik Rathje Carsten G. Andersen Michael Jessen Simon Juhl	74651351 74654595 74654720 60809130	Mandag (opstart), tirsdag - torsdag 17.30 – 19.00	Uge 31
U14 - 15, piger Årgang 1998-99	Allan Sørensen Allan Paag Mogens Lindberg	74654401 74652003	Mandag – onsdag 18.00 – 19.30	Uge32
U15, drenge årgang 1998	Finn Betzer René Svendsen	23706810 23464624	Mandag - onsdag 18-00 - 20.00	Uge 32
U17, drenge årgang 1997	Mogens Hansen Gorden Erichsen	74652503 74653993	Tirsdag - torsdag 18.30 – 20.00	Uge 32
U18, piger årgang 1995 - 1997	Kenn Merrild	74654550	Mandag – onsdag 18.00 – 19.30	Uge 32
Herresenior	Per Hansen	20996833	Tirsdag - torsdag 19.00 - 20.30	Uge 30
Damesenior	Bo Mortensen	74650345	Mandag – onsdag 18.30 – 20.00	Uge 33
Old boys, veteraner, superveteraner	Paul Petersen	74652918	Søndag 10.30 – 12.00	Er startet

Al træning foregår på Årsbjerg.

Du er altid velkommen til at kontakte vores konsulent, hvis du har spørgsmål til holdene eller kunne tænke dig at være træner.

Børne- og ungdomskonsulent, René Svendsen 74653691/23464624

Inga Skovlund afholder i efteråret flere kurser, hvor hun vil øse ud af mange års erfaring som kunstmaler.
Foto Søren Gülck

Kunst på Landbrugsskolen

Af Søren Gülck

Maleren Inga Skovlund fra Sønderborg er fast årlig udstiller på Gråsten landbrugsskole.

Atter i år kan man her i august se en række af hendes spændende malerier i skolens foyer.

Inga Skovlund bruger det meste af sin tid på kunsten, og på at udstille sine billeder. Bl.a. har hun fået lejlighed for at udstille i Kina.

Jeg er meget spændt på, hvad kineserne siger til dansk kunst, siger Inga Skovlund, som for tiden også har travlt med et bestillingsarbejde.

- Det er altid en udfordring, når det er en bunden opgave, siger Inga Skovlund. ▪

Sønderborg Forsyning

Du får ny beholder til dagrenovation

- Men hold låget lukket indtil 1. oktober

Omdelingen varer i to måneder

I perioden fra 30. juli til 1. oktober omdeler vi 31.000 nye beholdere til alle, der bor i villa, parcelhus, byhus, rækkehus, landejendom samt til sommerhuse. Når du får din nye beholder, er den lukket med tape, og på håndtaget vil der være en hænger, som kort og godt fortæller dig, at beholderen ikke må bruges før den 1. oktober 2012. Du skal med andre ord bruge din gamle beholder/affaldssæk indtil da.

Hvorfor må jeg først bruge beholderen fra den 1. oktober?

Tømning af dagrenovationsaffald har været i udbud og fra den 1. oktober er det en ny vognmand, der tømmer din nye dagrenovationsbeholder.
Vores nye vognmand er firmaet Meldgaard Miljø. Deres skraldebiler har en eldrevet komprimeringsenhed, der gør dem mere støjsvage og miljøvenlige.

Hvorfor skal jeg have endnu en ny beholder?

Omdelingen af nye dagrenovationsbeholdere er det andet store tiltag i 2012 inden for dagrenovationsområdet. Genbrugsordningen startede 1. marts, og fra den 1. oktober går den ny dagrenovationsordning med 14 dags tømning så i gang.

Ét af målene med at indføre de nye ordninger er at nedbringe mængderne af affald til forbrænding. Det er vi godt på vej imod, når vi også går over til 14 dags tømning af dagrenovationsaffaldet - ligesom genbrugsaffaldet. En tømning hver 14. dag af genbrugsaffald og en tømning hver 14. dag dag af dagrenovation giver ikke mere kørsel på vejene end før. Men det kræver bare, at din dagrenovationsbeholder kan rumme mere affald end den sorte sæk/beholder, som du har i dag. Dérfor får du ny beholder.

Hvilken dag får jeg tømt min nye beholder?

Fra slutningen af september kan du på Sønderborg Forsynings hjemmeside www.sonfor.dk se, hvilken dag i ugen du vil få tømt din nye dagrenovationsbeholder, og om det bliver i lige eller ulige uger. Desuden vil tømningslister for samtlige veje i kommunen blive annonceret i Sønderborg Ugeavis.

Vil du vide mere?

Hvis du vil vide mere, kan du gå ind på vores hjemmeside www.sonfor.dk under Affald > Dagrenovation

Hvad gør jeg, hvis jeg er begyndt at bruge min beholder før 1. okt?

Hvis du har taget din nye beholder i brug inden 1. oktober, må du selv sørge for at få tømt dit affald over i den gamle beholder, som hentes som normalt indtil den 1. oktober. Alternativt kan du købe en rød ekstra-sæk og fylde affaldet i. Røde sække kan købes for 25 kr. pr. stk. på containerpladserne, i Borgerservice eller ved Sønderborg Forsyning på Ellegårdvej 8 i Sønderborg

Hvad gør jeg, med min gamle beholder/ mit gamle trådstativ?

Trådstativet er dit eget, og hvis du ikke selv kan bruge det til noget, kan du aflevere det på containerpladserne i containeren til jern og metal.

Hvis du tidligere har haft en beholder, er den også din egen. Du kan vælge at beholde den eller bestille os til at komme og hente den efter den 1. oktober. Afhentning bestilles på www.sonfor.dk under Dagrenovation > Beholdere eller på telefon 8843 5300.

Sønderborg Forsyning
Ellegårdvej 8
6400 Sønderborg

Tel. 8843 5300
Fax. 8843 5301

info@sonfor.dk
www.sonfor.dk

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graasten-avis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Kværs Kro · Kværsgade 9-11 · Kværs
WWW.KVAERS-KRO.DK
Kværs kro

Lone & Steen

Skal giftes lørdag d. 11. august.
Samtidig ønsker vi Lone et stort tillykke med de 40 år.
Vi glæder os til festen.

Knus
Rønshoved, Gråsten & Rinkenæs

Tusind tak

til alle for al opmærksomhed ved vort bryllup den 28 juli.
Vi havde en uforglemmelig dag.

Kærligst Louise og
Hermann Kählig

Hej Sune

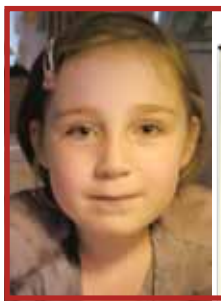
Et stort tillykke med de 10 år på torsdag.
Må du få en dejlig dag.

Farfar og Farmor

Hej Sune

Tillykke med din 10 års fødselsdag.
Håber du får en god dag med mange gaver.

Knus Kim - Faster - Jesper og Sanne



HIP HIP Hurra

Freja bliver 10 år på torsdag.
Tillykke med fødselsdagen.
Håber Du får en god dag med mange gaver

Knus
Bedstefar & Bedstemor
Jesper & Sanne

Vores Far og Mor Lone

Ønskes tillykke med brylluppet lørdag d. 11. august.
Vi glæder os til festen.

Stort kram
Martin, Louise & Sabine

Hjertelig tak

for opmærksomheden til vores guldbryllup den 14/ 7.
TAK til naboerne for den smukke krans om døren.

Venlig hilsen
Inge & Bendt Matthiesen, Broager

TAK TIL SPONSORER OG "STØTTER"

Atter i år har I medvirket til, at vores Tombola blev en succes.
Tak for de fine gevinster, der gjorde, at mange, både lokale, men også folk fra ferielandet, fik lyst til at prøve lykken hos os.
Vi fik et pænt overskud og kan igen give vore beboere på Gråsten Plejecenter nogle gode oplevelser i deres dagligdag.

Med venlig hilsen
Vennekredsen ved Gråsten Plejecenter

Udflugt til Flensborg

Tirsdag den 21. august

er mulighed for at få en guidet tur i Flensburg med en af byens virkelige kendere, Jan Jessen fra Sydslesviske samling.

Kom og lær lidt mere om en by som vi alle kender fra indkøbsturene, men hvis historie de færreste af os vist kender særlig godt!

Vi kører i egne biler fra Ahlmannsparken kl. 18.30.
Der er helt sikkert mulighed for at få et lift.

Arrangementet er gratis.

Arrangør: Dansk-Tysk forening for kirkeligt samarbejde

Sogneudflugt

Onsdag den 22. august

I år går turen til

Dyvig Badehotel

hvor vi får kaffe

Kl. 16 får vi en rundvisning på

Jollmandsgården

Vi kører fra Korskirken kl. 13
Hjemkomst ca. kl. 18

Turen koster 100 kr som betales i bussen

Tilmelding senest den 17. august til Inge Nielsen på tlf. 20 16 50 73

På gensyn
Rinkenæs Menighedsråd

Gråsten Friskoles Støtteforening

LOTTOSPIL

Starter tirsdag d. 21/8 kl. 19.00
i Ahlmannsparken, Gråsten.
Og derefter hver tirsdag aften.

Med venlig hilsen
Gråsten Friskoles Støtteforening

Gråsten Friskole

Tusind tak

I anledning af vort guldbryllup, vil vi gerne sige tusind tak, for alle flag der var hejst, det var så flot.
Til Hoelvej for krans om døren, morgensang, flag og Lys allé.
Tak til Kværs Kro, i gjorde det godt.
Til vores børn, sviger,- og børnebørn, en stor tak for den flotte krans i Kværs, for hjælpen, i var super.
Også en tak til alle jer der kom til min fødselsdag.
Vi havde et par dejlige dage.

Venlig hilsen Irma og Leif Hansen, Skodsbøl.

GUDSTJENESTER

BROAGER KIRKE
Søndag den 12. august kl. 10.30
ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE
Søndag den 12. august kl. 9.00
ved Oliver Karst

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 12. august *Ingen Gudstjeneste*

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 12. august kl. 9.00 i Rinkenæs Gamle Kirke ved Vibeke von Oldenburg
Søndag den 12. august kl. 16.00
i Rinkenæs Gamle Kirke *Tysk Gudstjeneste*

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 12. august kl. 10.30
ved Eva Wiwe Løbner

NYBØL KIRKE
Søndag den 12. august kl. 9.00
ved Anders Kingo

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 12. august kl. 9.00
ved Camilla Synnøve Hansen

NORDSCHLESWIGSCHE GEMEINDE
(Den tyske frimenighed)
Søndag den 12. august kl. 16.00
Rinkenæs gl. kirke ved Sylvia Laue

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Glans over Gråsten

Sædvanen tro deltog skuespilleren Lars Thiesgaard med sin kone, Tine, og deres to børn, Maria og Julien. i ringriderfrokosten i Gråsten. Lars Thiesgaard, der er boghandlersøn fra Gråsten, tog kegler, da han var forsanger til slagsangen "Vi æ graastene", som fik stemningen helt i top i det store telt.

Familien Thiesgaard har netop solgt deres hus i Tisvildeleje i Nordsjælland og flyttet i lejlighed i København for at komme nærmere på deres arbejdspladser. ▪

Foto Søren Gülck

30 år

Torben Lundh Marcussen, Dyrkobbel 29, Gråsten, fylder lørdag den 11. august 30 år.

Han er en hjælpsom, afholdt og behagelig person. Hvis man har brug for hjælp, ringer man efter ham.

Torben Lundh Marcussen bruger en stor del af sin fritid på at hjælpe andre. Han hjælper gerne, når man kalder, bl.a. til Gråsten Musikfestival, når teltet skal rejses på Ringriderpladsen, når der er byfest i Egernsund, koncert i Sønderborg eller løb på Padborg Park. Ja, så er han på pletten. ▪

70 år

Sofie Blaske Nielsen, Rylen 14, Gråsten, fejrede lørdag den 4. august sin 70 års fødselsdag. Sammen med sin mand drev hun i mange år på dygtig vis Flügger farver. ▪

Dødsfald

Johanne Schmidt, Rinkenæs, er død, 88 år.

Hanne Schmidt var et elskeligt menneske, meget betænksom og en sød person.

Efter at brugsen lukkede i Rinkenæs forpagtede hun stedet og drev i mange år et værtshus, Trinbrættet, i ejendommen.

Det var et hyggeligt samlingssted i byen, og der var altid en god stemning i restauranten.

Hanne Schmidt efterlader sig datteren Gunhild og børnebørn. ▪

Viet

Louise Knudsen Lorensen, datter af Helle og Flemming Lorensen, Gråsten, blev lørdag i Gråsten Slotskirke viet til Daniel Møller Iversen, søn af Susanne og Aage Møller Iversen, Kegnæs. ▪

Min kære mor og svigermor
børnebørnenes højtelskede mormor og olde

Johanne Schmidt
"Hanne"

har fået fred efter lang tids sygdom

Rinkenæs, den 3. august 2012

Gunhild og Ole
Maja og Hans Erik, Rikke, Lykke og Ulrik
Michael og Ulla, Pernille og Mikkel
Mette og Svend Åge, Trine og Thomas
Rasmus, Siw og Willads
Jesper og Gry, William og Lilja Maria

Bisættelsen finder sted fra Rinkenæs Korskirke
onsdag den 8. august kl. 13.00

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Fryken Fun
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Slotsgadens Blomster
Alt i binderi
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretning
Bedemændenes Landsforenings Grundkursus 1986
Brancheforeningen Danske Bedemænd- Eksamineret 2002

Svend Hedegaard, Bedemand
Rie Rabøl Jørgensen, Bedemand
Tonny Rabøl Jørgensen, Konsulent

Vi er med hele vejen
fra første samtale til gratis rådgivning
om arv og skifte
Vi kommer overalt uden ekstra udgifter
Stilfuldt og værdigt

Gråsten Bedemandsforretning
70 12 20 12
Mågevej 12, Gråsten
Bedemand Svend Hedegaard mobil: 6155 4780
Velkommen til vores kontor – Døgnvagt

Håbet og kærligheden er vigtige for vores liv
– men hvilken rolle spiller troen, når livet slutter?
Uanset om du er medlem af Folkekirken eller ej, vil de værdier, der gav mening for dit liv, også være en natur-lig del den måde, du siger farvel.
Hos Helmich & Søn har vi gennem tre generationer ydet bistand til alle trosretninger. Vi står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale, hvor vi lytter til dine ønsker og herefter nøje forklarer, hvordan vi kan hjælpe. Du kan læse mere om "Min sidste vilje" på www.helmichbegravelse.dk
Vi træffes hele døgnet
Danske Bedemænd
Eksam. bedemænd
Helmich&søn Begravelsesforretning
Gennem tre generationer
Steffen Jensen — Gråsten og Omegns Begravelsesforretning, Felstedvej 34, Gråsten, 74 65 94 33
Thomas Helmich — Sønderborg Begravelsesforretning, Arnkilgade 15, Sønderborg, 74 42 36 81

Bedemand og Stenhugger Lars Jensen
Tryghed i en svær tid - Tlf. 74 47 07 00
Administration: Marianne Jensen direkte tlf. 29 16 81 67
Stenhugger: Jens Thomsen direkte tlf. 29 16 81 71 Blomster: Tessa Jørgensen direkte tlf. 74 42 23 33
Alsgade 33 6400 Sønderborg Ridepladsen 8 6430 Nordborg www.bedemandlarsjensen.dk

Gourmet og Oplevelser i Grænselandet

Heldagstur til CELLE

Lørdag den 25. august

AFGANG

Nybøl Kirke	kl. 7.00
Broager Kirke	kl. 7.05
Elektrikeren, Egernsund	kl. 7.10
Ahlmannsparken, Gråsten	kl. 7.20
Bageren, Rinkenæs	kl. 7.30
P-pladsen ved Kruså Bankocenter	kl. 7.45
Bov Kirke	kl. 7.55
Ok-Tanken ved Omfartsvejen i Padborg	kl. 8.05

Blev du også fascineret af filmen "En kongelig affære? Vi du opleve dramaet omkring den danske dronning Caroline Mathilde, så tag med på en tur til Celle.

Vi kører over Hamborg til Celle ved Hannover. Celle er en meget smuk, idyllisk og velbevaret middelalderby med over 500 fredede bindingsværkshuse. Vi besøger slottet, hvor dronning Caroline Mathilde blev sendt i eksil, da hendes affære med kongens livlæge, Struensse, blev afsløret i 1772. Her døde hun kun 23 år gammel.

Der bliver mulighed for at slentre en tur i byen, shoppe og besøge nogle af de hyggelige cafeer. På hjemturen spiser vi aftenmad ved Soltau.

Hjemkost ved 21-tiden

Pris 550 kr, som inkluderer bus, foredrag i bussen ved cand. mag. Helle Gyrn om Christian VII, Dronning Caroline Mathilde og Struensse, guide, entre til Celle Slot og aftensmad

Tilmelding til Gråsten Avis / Bov Avis
tlf. 2116 0683

GråstenAvis BovAvis

Koncert i Rinkenæs

Rinkenæs Menighedsråd inviterer onsdag den 15. august kl. 19.30 til koncert med Christoffer Brodersen og Jazzensemblet.

Koncerten afvikles som en vekselkoncert, så der skiftevis kommer meget flotte sangnumre fremført med en intensitet, så tilhørerne får lyst til blot at lukke øjnene og nyde musikken, der ombruser en. Desuden fremføres traditionelle jazznumre med en inderlighed og indføling, så foden ikke kan holdes i ro.

Hovedformålet er at give stund til en positiv musikalsk oplevelse.

Musiknumrene er traditionelle jazznumre i New Orleans stil, evergreens og stille sange, musicalhighlights og filmmelodier.

Musikerne har en spændende alderssammensætning med 2 yngre og 3 ældre herrer.

Den professionelle sanger og musiker Christoffer Brodersen, der er født i Egernsund og nu bor i København, er uddannet på Det Danske Musicalakademi i Fredericia. Han er kendt i mange musikalske sammenhænge og har deltaget i flere musicals som sanger. Han optræder som sangsolist og ved koncerter sammen med store symfoniorkestre og musikkorps og er fast medlem i acapellagruppen Basix.

Ved kirkekoncerter medvirker han som banjospiller, som guitarist og som sanger. Pianist er Søren Hulvei, Århus. Klarinettisten er Børge Thomsen, Sønderborg, som hører til blandt landets kendte jazz-klarinettister og har spillet klarinet i over 50 år.

Trommeslageren er Normann Günthner, Tørsbøl, som er født i Tjekkoslovakiet. Han har været trommeslager i en menneskealder og var i en længere årrække professionel musiker, som spillede i en lang række europæiske lande.

Bassisten Peter Brodersen, Gråsten har på amatørbasis hevet i kontrabassens strenge i flere end 25 år.

Den kvindelige gæstesangsolist er en professionel sanger: Ditte Meisler, København, der bl.a. er kendt for den kvindelige hovedrolle i Musicalen Chess.

Koncerten varer 5 kvarter. Døren åbnes en time før koncerten. ▪

Tirsdag - fredag kl. 11.30-14.00

FROKOST

FROKOSTBØF
Bøf af tykstegsfilet med
bagt kartoffel *eller* pommes frites.
Kr. 105,-

GRILLET UNGHANEBRYST
Grillet unghanebryst serveret med
sød chillisauce, bagt kartoffel *eller* pommes frites.
Kr. 105,-

A HEREFORD BEEFSTOUW BURGER
Friskhakket, grillet oksekød, bacon,
ost, salat, tomat, agurk og hertil pommes frites.
Kr. 110,-

SALATBAR BLAND SELV
Som tilbehør: Kr. 49,-
Som hovedret: Kr. 115,-

A HEREFORD BEEFSTOUW

Holdbi Kro, Åbenråvej 24 A, Kruså. Tlf.: 74 67 30 00. www.a-h-b.dk/holdbi

Gæst i Dronningens have

Af Gunnar Hattesen

Gråsten Slotshave er atter åben for besøgende efter nogle ugers pause, så de kongelige kunne få lidt privatliv. Slotshaven er et besøg værd.

Den smukke og varierede have med vandløb, sø og niveauforskelle er stadig præget af afdøde Dronning Ingrids skønhedssans ned til mindste detalje.

Her er god inspiration til haveejere.

I slotshaven findes også prinsessehaven og "Lille hus", som Dronning Margrethe og hendes søstre kalder deres barndoms legehus. Haven omkring "Lille hus" er dog ikke åben for besøgende, men man kan kaste et blik ind over hækken til huset.

Det var oprindeligt Kronprinsesse Ingrid, som skabte slotshaven. I 1936 var der stort set kun træer og et enkelt rosenbed. Her i sommer har hendes blomsterglade døtre, Dronning Margrethe og Prinsesse Benedikte nydt haven.

Det er kutyme, at folk bevæger sig rundt og nyder omgivelserne med respekt for den kærlighed, der er lagt i havens udformning. ▪

Landbrugs- og grænsemuseum/
Museum für Landwirtschaft und Grenzgeschichte

Mere info på hjemmesiden/
Weitere Informationen auf der Homepage:
www.museum-sonderjylland.dk
eller på/ oder auf facebook

Spil på par 3 Pay & Play
ved Benniksgaard Hotel
og kombiner med brunch

DKK **225,-**
pr. person
(eks. udstyr)

Pay & Play golf
Ved grupper over 20 personer giver
vi en præmie at spille om:
- Et gavekort til en overnatning på hotellet.

DKK **95,-**
pr. person
(Leje af udstyr DKK 75,-)

BENNIKSGAARD HOTEL

FROKOST PLATTE
Stor DKK 168,-
Lille DKK 120,-
Alle dage
fra 11.30

HVER AFTEN
4 retters menu
med hoveret som buffet
Ved forudbestilling
DKK 315,-
Uden forudbestilling
DKK 350,-
Fra kl. 18.30

Sejrsvej 101, Rinkenæs, 6300 Gråsten
74650949, info@benniksgaardhotel.dk, www.benniksgaardhotel.dk

ÅBNINGSTIDER BOV SVØMMEHAL

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
For alle	15 - 20	14 - 17	14 - 22	15 - 17			08 - 12
*Pensionister *Kun borger Aabenraa kommune	14 - 15			14 - 15			

BØRNEBASSIN 35° VARMT

WWW.bovsvømmehal.dk

Bov Svømmehal, Plantagevej 2B, Bov, 6330 Padborg, Tlf. 7376 8780

Smukt restaurerede bygninger og en fantastisk udsigt hen over fjorden mod Als

Lavmælte stemmer i samtale om livet.
Det klukkende vand få meter væk. Duften fra køkkenet af gode danske råvarer, der bliver tilberedt af kyndige hænder. Og derefter smagen!!!

Med fremragende mad, høflig betjening og en af Danmarks smukkeste udsigter er vores pavillon stedet, hvor man sætter en tankestreg. Hvor sanserne bliver forkælet, og hvor livet tænkes igennem, fejres eller måske ændres radikalt

BALLEBRO færgekro

Færgevej 5, 6400 Sønderborg
Telefon 74 46 13 03 Fax: 74 46 13 09

Nyd sommeren på Gråsten Havnefront

Luksus Brunch buffet
Hver søndag kl. 10.00 – 13.00
Alt hvad hjertet kan begære.
PRIS 169,-
HUSK BORDBESTILLING.

Lækker italiensk is
i mange varianter
Serveret i glas eller
i en sprød vaffel

Nyd kaffen og en kage
på terrassen eller i restauranten
PRIS 69,-

3 retters menu
Bøf a la chef
PRIS 269,-

Tiramisu
med friske jordbær med
fløde og en Cappuccino
PRIS 79,-

CaFéodora
Café/Restaurant på havnen

Toldbodgade 10 Gråsten
Tlf. 73441000
ÅBNINGSTIDER Dagligt 11.00 – 21.00

Gourmet og Oplevelser i Grænselandet

Rundvisning Kulturhistorie Aabenraa / Søfartsmuseet

Onsdag den 8. august kl. 14
Mødested: Kulturhistorie, H.P. Hanssens Gade 33, Aabenraa
Guidet rundvisning i museets fine søfartssamling og fortælles om Jørgen Bruhns hurtige klipperskibe og hans skibsværft på Kalvø, Michael Jebsens rederi, rejser til hele verden, byens værfter, søfolkenes souvenirs fra fjerne lande og meget mere.

Der betales entré til museet (voksne 30 kr, børn under 18 gratis)

Vægtertur i Aabenraa

Onsdag den 8. august kl. 22.00. Mødested: Vægterpladsen i Aabenraa.

Følg vægteren på den traditionsrige vandring gennem Aabenraas hyggelige, gamle gyder og brolagte gader og hør byens spændende og dramatiske historie.

Vægter: Erling Madsen ▪

Færgen Bitten blev sat i færgefart den 16. juni 2001. Siden da har vi fragtet mere end 2,6 mill. passagerer og over 1,4 mill. biler.

I 2012 glæder vi os til at se endnu flere passagerer.

Hardeshøj - Ballebro Færgefart
Færgevej 70 · 6430 Nordborg
Tlf. på færgen 20 33 15 07
Tlf. på land 74 45 28 00
bitten@sonderborg.dk
www.faergen-bitten.dk

Sønderborg

DEN HYGGELIGE
BUTIK
MED GARN OG STOFFER
Vi lagerfører garn i mærkerne
SANDNES
PERMIN
MAYFLOWER
KAUNI
CEWEC
Alt i tilbehør, strikkepinde og mønstre
Velkommen i
STOFHYTTEN
ULSNÆS CENTRET · TLF. 74654344

Tak fordi du handler lokalt
GråstenAvis

Heldagstur til
Helgoland
Lørdag den 18. august

AFGANG

Nybøl Kirke	kl. 6.30
Broager Kirke	kl. 6.35
Elektrikeren, Egernsund	kl. 6.40
Ahlmannsparken, Gråsten	kl. 6.50
Bageren, Rinkenæs	kl. 7.00
Bankocenter, Kruså	kl. 7.10
Bov Kro	kl. 7.15
Ok-Tanken, Padborg	kl. 7.20

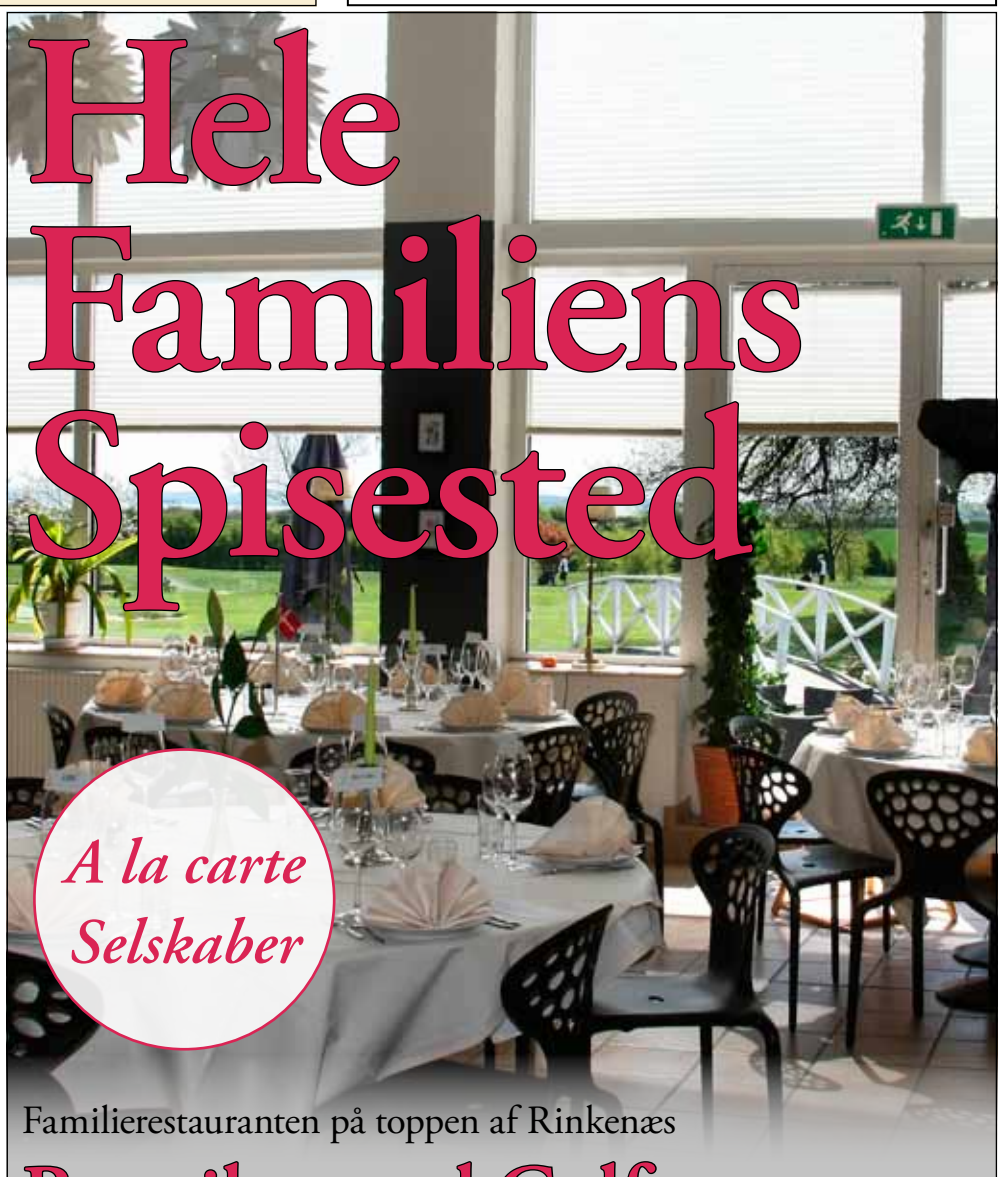
Vi kører i bus over Husum til Büsum på den tyske vestkyst. Herfra sejler vi ud til klippeøen Helgoland, der ligger 72 km ude i Nordsøen. På Helgoland drager vi på en lille vandring, hvor der fortælles om øens spændende historie, rige fugleliv og toldfrie butikker. Helgoland har tilhørt Danmark frem til 1807, hvor englænderne erobrede den. Efter rundturen er der tid til på egen hånd at gå på café eller shoppe i de over 400 toldfrie butikker. Husk pas.

Vi er hjemme ved 21-tiden.

Pris 550 kr

Tilmelding til Gråsten Avis / Bov Avis tlf. 2116 0683

GråstenAvis BovAvis



Familierestauranten på toppen af Rinkenæs
Benniksgaard Golfrestaurant
v/ Monica og Hans
Sejrsvej 109 – 113, Rinkenæs
Parkering til højre om bygnigen og indgang ved Danmarks smukkeste golfbane
Se vores menukort på
Benniksgaardgolfrestaurant.dk

Foto Søren Gülck

9 ryttermedaljer blev uddelt i Brunsnæs

Følgende fik ryttermedaljer ved ringridningen i Brunsnæs:

Bjarne Brodersen, Skodsbøl, 40 års tegn, Evy Hansen, Dynt, 35 års tegn, Tina Rasmussen, Skodsbøl, 30 års tegn, Helene Lausten, Smølmark, 30 års tegn, Annegrethe Ecklon, Broager, 20 års tegn, Anne K. Jonsson, Egernsund 20 års tegn, Sara Hansen, Dynt, 15 års tegn, Louise Brodersen, Gråsten, 15 års tegn og Tim Christensen, Skodsbøl, 15 års tegn. ▪

65 ryttere under galgen i Brunsnæs

Af Søren Gülck

Solene skinnede og sommervarmen kunne mærkes, da Brunsnæs søndag afviklede deres årlige ringridning.

De mindre ringridninger, der typisk ligger sidst på sæsonen, er særdeles populære. Det kunne ses på ryttertallet i Brunsnæs, der i år var oppe på 65 mod kun 57 ryttere sidste år.

Det store antal ryttere betød, at man desværre måtte sige nej til flere frokostgæster.

- På den måde har succes også en bagside, og det er vi naturligvis kede af, siger formanden Frede Struck.

Inden frokosten, der blev afholdt mellem de to afdelinger af ringridningen, var der en stor tak til alle sponsorer, alle frivillige hjælpere og til dem, der havde lagt jord til ringriderfesten.

Da en rytter ikke fik ringen, udbrød han, at han hellere ville ride på en pløjemark, hvorefter svaret kom prompte fra en anden rytter: "Det er en pløjemark".

Jo, stemningen var munter, rytterne tog forholdene med et smil og solen skinnede. ▪

Anne Jonsson nød dagen og tager her sin 10. ring i træk.

Foto Søren Gülck

Ældre Sagen
Broager Lokalbestyrelse

VANDGYMNASTIK/ SVØMNING MARINA FISKENÆS

Start uge 34. Der er ledige pladser onsdage. Passer ugedagen IKKE – hør om mulighed for rokering. Pris for 14 gange kr. 700,00. Tilmelding og spørgsmål om anden ugedag ved Bent Gundesen tlf. 7444 2727. Betaling Broager sparekasse reg. nr. 9797 kontonummer 000-06-77183 senest den 17. august.

IT KURSER

Kursusdage torsdag kl. 14.30-16.30.

Sted: Broager Skole i stueetagen i bygning A, lokale 107. Indgang til skolen og lokalet fra parkeringspladsen overfor lægehuset.

Torsdag 16. og 23. august. Grundkursus for absolut nybegyndere.

Torsdag 30. august og 6. september. Billeder fra kamera til komputer samt sortering i foldere.

Torsdag 13. september. Demonstration af forskellige nye PC-systemer.

Torsdag 20. og 27. september. Oprette Google mail. Skrive/sende e-mails med og uden vedhæftede dokumenter og billeder. Vise og gemme vedhæftede filer på komputer.

Torsdag 4. oktober. Aktivere og brug af Nem ID med en simpel demonstration.

Torsdag 11. oktober. Sydbank. Login, kontoudskrift, kontooverførsel og indbetalingskort.

Torsdag 25. oktober. Broager Sparekasse. Indhold som Sydbank.

Torsdag 1. november. Den Danske Bank. Indhold som Sydbank.

Torsdag 8. november. Lægehuset i Broager. Login, receptfornyelse og e-mail konsultation.

Torsdag 15. november. Bestille billetter på internettet.

Torsdag 22. november. Installere og anvende programmet Skype.

De enkelte kurser varer en torsdag eller 2 torsdage.

Kursisterne kan købe kaffe og kage til en pris af kr. 25,00 pr. torsdag.

Alle er velkomne. Der kan være begrænset antal pladser.

Tilmelding til kurserne og nærmere oplysning ved Per Berthing tlf. 22 43 03 10.

Det nye Hebru
Gråsten | Sundsnæs 4
Telefon 7460 8351
Rødekro | Brunde Øst 14
Telefon 7460 8354

Næste annoncering forventes med 2 annoncer uge 35 her i Gråsten avis.

Broagerlands Ungdoms-og Idrætsforening
Gymnastik 2012/2013

HOLD	TIDSPUNKT	TRÆNER	TELEFON
Mor-far-barn	Hver 2. lørdag 10.00 – 11.00 *Start 15. 9. i gym.sal*	Mia Westerdahl	22 45 55 00
3 – 4 årige	Onsdag kl. 16.00 – 16.45 *Start 5. 9. i gym. sal*	Lene Jørgensen Karina Cordes	28 74 60 70
5 – 6 årige	Mandag kl. 16.15 – 17.15 *Start 3. 9. i gym. sal*	Morten Andreasen	20 12 11 40
0.kl – 2. kl. Piger	Mandag kl. 17.15 – 18.15 *Start 3.9. i gym. sal*	Mette Nordestgaard Kathrine Bock	29 93 91 38
0. kl. – 3. kl. Spring	Onsdag kl. 17.30 – 18.30 *Start 5. 9. i gym. sal*	John Christensen Leif Hansen	74 44 97 70
3. og 5. kl.	Tirsdag kl. 16.00 – 17.00 *Start 4. 9. i gym sal*	Connie Phillippsen	26 78 93 10
Fra 6. kl og opefter	Tirsdag kl. 19.00 – 20.00 *Start 4.9 i gym sal*	Malene Widding Camilla Davidsen	40 32 66 67
SPRING 3. kl – 5. kl 6. kl og opefter	Torsdag kl. 17.15 – 18.30 Torsdag kl. 18.30 – 20.00 *Start 6. 9. i gym. sal*	Emma Warming, Amalie og Malene R	61 66 93 19 30 28 11 23
Step/aerobic	Tirsdag kl.19.30 – 20.45 *Start 4. 9. i Broager salen*	Katja Jessen Dorthe Christensen	74 44 29 44 41 82 19 18
Motionsherrer	Onsdag kl. 18.00 – 19.00 *Start 12. 9. i Broager Salen*	Peter Nissen	74 44 19 41
Damegymnastik	Tirsdag kl. 18.30 – 19.30 *Start 4.9. i Broager Salen*	Maibrit Falkenhagen	21 63 96 26

Velkommen til en ny sæson i B.U.I.'s gymnastik afdeling, hvor vi tilbyder sjov gymnastik for alle aldersgrupper. Mød op til de hold du kunne tænke dig at være med på, der er 2 gratis prøvetimer.

KONTINGENTSATSER:

Mor-far-barn:..... Kr. 300,-
Børnehold: ..... Kr. 300,-
Unge op til 18 år:..... Kr. 300,-
Spring hold uanset alder:..... Kr. 300,-
Aerobic..... Kr. 450,-
Voksen hold..... Kr. 400,-

På bestyrelsens vegne Else Marie Toft 74 44 00 86 / 40 17 86 86
www.broager-gymnastik.dk

Trofast gennem 30 år

Af Søren Gülck

For 30 år siden satte Helene Lausten fra Smølmark sig som 4-årig i sadlen for første gang for at deltage i ringridningen i Brunsnæs. Det har hun siden gjort 30 gange, og kunne i år modtage 30-års ryttermedaljen.

Heste fylder meget i hendes liv og de seks heste hun ejer, er alle af egen avl.

Interesse for heste deler hun med resten af familien, og Helene Lausten kunne glæde sig over, at have sin 6-årige datter Karen med på pony.

Helene Lausten er blevet fanget så meget af interessen for ringridning, at der ikke er tid til anden hestesport.

Når ringridersæsonen er slut, har jeg også været på farten i flere måneder og fået reddet rigeligt, så forude venter lidt afkobling fra rytteriet, og lidt mere tid til jobbet, fortæller Helene Lausten. ▪

Helene Lausten er en inkarneret sønderjysk ringrider, som i 30 år har deltaget i Brunsnæs Ringridning.

Foto Søren Gülck

Heidi Jessen blev konge

Af Gunnar Hattesen

Blandt de 65 ryttere ved Brunsnæs Ringridning var det kun Heidi Jessen, Holm, som fik samtlige 24 ringe. Kronprins blev Annegrethe Villesen, Broager, mens den 13-årige Maria Grau, Skodsbøl, blev prins.

Formand for Brunsnæs Ringriderforening, Frede Struck, er meget til freds med fremgangen i antallet af ryttere. ▪

Skelde i festtøjet

Årets ringriderfest i Skelde foregår fredag den 10. august og lørdag den 11. august. Fredag aften er der cykelringridning for de voksne fra 14 år og opefter. På ringriderpladsen sælges der øl, vand og ringriderpølser indtil kl. 24.00.

Lørdag kl. 11.00 er der optog gennem byen. Der plejer at deltagere 35-40 ryttere fra Skelde, Dynt og Gammelgab.

Om aftenen kl. 19.00 er der fællesspisning i teltet og derefter musik og dans til kl. 1.00. ▪

Sønderborg Aerobic Club
Mød os i Egernsund
på Den gamle Skole
fra 20. august
Indkørsel ved Rathjes Bageri

Ole Galthen Charlotte Iversen
Vi tilbyder hold med bodytoning, kondition, Thai-Bo, pump/push, step og styrketræning
MANDAG – TIRSDAG – ONSDAG - TORSDAG
Se alle holdene på
www.soenderborg-aerobicclub.dk
NB. Vi har Ballroom Fitness og Zumba i Skansehallen på Dybbøl

EK el-service
aut. el-installatør
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE
Tlf. 74 44 07 86 • Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 • 6310 Broager
www.ek-el.dk

BrilleLeif
Brillestel
fabriksnye udgåede modeller
kun 100 kr
Glas med glidende overgang
Med Hærdning og Superantirefleks
Kun 998 kr
Ring 3210 6310 - Så skal du se!
BrilleLeif v/Leif Havshøj Larsen, Autoriseret Optometrist
Storegade 5, 6310 Broager, www.brilleleif.dk - leif@brilleleif.dk

BILLIGERE BILSYN I BROAGER
Bilsyn nu kun
350,-
inkl. moms
NU OGSÅ AFDELING I NORDBORG:
TVÆRVEJ 1
6430 NORDBORG
ÅBNINGSTIDER
Mandag-tirsdag 8.00-16.00 / Broager
Onsdag 9.00-15.30 / Nordborg
Torsdag 8.00-17.00 / Broager
Fredag 8.00-15.30 / Broager
Bestil tid til bilsyn hos Christian Jørgensen tlf.
61 60 08 08
Nemt og billigt
BROAGER BILSYN
Ved Christian Jørgensen
Ramsherred 3, 6310 Broager
www.bbsyn.dk CJ@broagerbilsyn.dk
HUSK Vi har også motorkontor!
Sikkerhed i byen
www.BBSYN.DK
61 60 08 08
Broager Bilsyn

Super Brugsen

Broager

800 gr. blandet fars 5-12%
800 gr. flæskefars 5-12%
700 gr. oksehak 5-12%

SPAR 50.00

Ta' 3 bakker
100.00

Lakse portioner
4 x 100 gr.

SPAR 49.85

3 pakker
100.00

Bay View

6 flasker
169.00

Gullasch eller Bøf stroganoff

SPAR 60.00

ca. 1000 gr.
79.95

Frys selv is Sun lolly
8-10 stk.

HALV PRIS

Frit valg
9.95

Merrild kaffe

FRIT VALG

500 gr.
39.00

Ugens Coop Havre Fras
375 gr.

Flere varianter
13.00

Max 5 pakker pr kunde

Endagstilbud
Gælder til 29. september

Mandag
Flæskefars
1 kg
40.00

Tirsdag
Morgenæg
15 stk.
SPAR 13.95
15.00

Onsdag
2 kg kartofler
2 kg gulerødder
1½ kg løg
FRIT VALG
10.00

Torsdag
Franskbrød
12.00

Fredag
Vej selv slik
Pr 100 gr.
8.95

Lørdag
Hørup pålægspakke
3 x ½ pølse
+ leverpostej
100.00

Bagerafdelingen

Grovboller
4 stk.
12.00

Gulerodsbrød
20.00

Delikatessen

Lille frokostplatte
25.00

Smørrebrød
Uspecificeret
6 stk.
100.00

Bestil venligst på 7344 1516

SuperBrugsen Broager

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder til og med lørdag den 11. august 2012. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

tlf. 73441500

25-års jubilæum

Kunderådgiver Haiken Mungaard Hansen, Ringgade 10, Broager kunne søndag den 5. august fejre 25-års jubilæum i Sydbank.

Haiken Mungaard Hansen startede som elev i bankens afdeling i Augustenborg. Senere kom hun som udlært bankassistent til afdelingen i Dybbøl. I 1997 fortsatte Haiken Mungaard Hansen i hovedkontoret i Sønderborg og fik senere mulighed for at rokere til afdelingen i Broager, hvor hun er meget afholdt af kunderne.

Haiken Mungaard Hansens store interesse er huset og haven, og hun glæder sig også til den årlige tur til Tyrkiet samt ferien ved Vesterhavet.

Hun er gift med Kim, som er ansat ved Broager Fjernvarme.

De har børnene Line og Jacob. ▪

Haiken Mungaard Hansen

Hår - Design
v/ Vivian Jessen
6310 Broager
Storegade 15
Tlf. 7444 0035

Din Sundhedspartner
Jane Gottlieb
Hele familiens massør
* Fysiurgisk Sportsmassage
(Læge- og Fysioterapeuteksamineret)
* Sportsakupunktur
* Sportsernæringskonsultation
Skeldevej 17, 6310 Broager
(Kør ad Mølmark 1,5 km udenfor Broager)
Tlf.: 22 94 94 09

Møde med biskoppen

Egernsund Kirke indbyder til sognemøde på Egernsund Skole

Tirsdag den 14. august kl. 19.00

Egernsund Kirke

hvor biskop Niels Henrik Arendt, Haderslev, kommer og fortæller om mulighederne for Egernsund Kirke og Sogn i fremtiden?

Sundeved

Viet

Lila Ditlev, Ketting, datter af Mona Ditlev, Sønderborg, er i Ketting Kirke blev viet til Peter Frostholm Lind, Ketting, søn af Jette og H.C. Lind, Nybøl. ▪

Ny pedel i Vester Sottrup

Af Gunnar Hattesen

42-årige Klaus Møller er ansat som ny pedel på Forsamlingsgården Sundeved i Vester Sottrup.

Han er udvalgt blandt 17 ansøgere. Klaus Møller er ansat som vagt og servicemedarbejder på Jobcenter Sønderborg.

- Jeg skal holde opsyn med Forsamlingsgården og reparere småting, fortæller Klaus Møller, der er opvokset i Egernsund.

Han er uddannet glarmester og har arbejdet indenfor en del forskellige håndværk.

Formand for Forsamlingsgården, Arne Mandrup, er glad for, at pedeljobbet er blevet besat. ▪

Klaus Møller er flyttet ind i lejligheden på Forsamlingsgården Sundeved.

Foto Jimmy Christensen

RØDE KORS
Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Biblioteket og Forsamlingsgården præsenter:
RIDDERSALEN
JYTTE ABILDSTRØMS TEATER
LIVREDDERLIV
– om kunsten at se det hele lidt fra oven
Onsdag den 22. august kl. 18.30
På plænen ved Forsamlingsgården Sundeved
Gratis billetter på www.biblioteket.sonderborg.dk
eller på biblioteket fra den 1. august

Forestillingen er et samarbejde med
Forsamlingsgården Sundeved og Biblioteket

Indbrud

En gerningsmand forsvandt natten til fredag kl. 3.45 i en rød Audi A6 fra en landejendom på Rufasvej ved Avnbøl. Alarmen gik kl. 3.15, og det har åbenbart skræmt gerningsmanden væk. ▪

Spritkørsel

En 50-årig mand fra Avnbøl blev mandag kl. 18.20 stoppet på en knallert på Truenbrovej i Avnbøl. Det viste sig, at manden havde fået for meget at drikke. ▪

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 180 år
byg garanti
Tømrer · Snedker · Murer · El · Maler · VVS · m.v.
Vi udfører alle typer af opgaver, renoveringsopgaver, om og tilbygninger, tag, vinduer, inventar, forsikringsskader, lavenergi termoruder og meget mere.
Avnbøl · 6400 Sønderborg · 7446 1219
Tømrermester & bygningskonstruktør
Morten Anker Petersen
www.karldpetersen.dk

Scootere
El-cykler
Fordelagtige og kundevenlige priser
Kontakt os for aktuel pris
Ritter Trim
v/ Ove Ritter
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Tlf.: 74 46 86 25 · Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Hørt i byen

Dronning Margrethe blev under opholdet i Gråsten orienteret om Sønderborgs planer om at blive Europæisk Kulturby 2017.
- Det er jo det år min gemal og jeg kan fejre guldbryllup, lød det kvikt fra Dronningen.

Brian Bendsen, Gråsten, var uheldigvis i Kosmora i Haderslev for at se Batmanfilmen "The Dark Knight Rises", da der kom en bombetrussel.

Parkunderholdning i Rinkenæs har været et tilløbsstykke. Den sidste aften var der koncert med The Noodles, som trak 650 mennesker af huse. De tre arrangører var Rinkenæs Borger- og Familieforening, Rinkenæs Ungdoms- og Idrætsforening og Rinkenæs Frivillige Brandværn, som kan se tilbage på god underholning og mange tilskuere.

Gråsten Plejecenters Vennekreds fik udsolgt af lodder ved Torvedagene. Det gav et overskud på 3.300 kr. til fordel for beboerne.

---

49 medlemmer af Gråsten Pensionistforening drager onsdag på en fem dages bustur til Rüdesheim. Lørdag aften skal deltagerne se "Rhinen i flammer".

Kim Vagner, Gråsten, har deltaget som frivillig i Grøn koncerter i Kolding og Odense til fordel for Muskelsvigtforeningen.

Randi Mogensen, som til daglig arbejder i Broager Danske Børnehave, bruger sin 7 ugers sammensparede ferie på at køre til de fattige områder i Rumænien. Georgien og Kaukasus med tøj og anden nødhjælp, som hun har samlet sammen til gadebørnene og børnehjemsbørnene. ▪

Hver onsdag hele dagen
Stegt flæsk med persillesovs kr. 85,-
eller pandestegte rødspættefileter
Den Gamle Kro
Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
www.1747.dk

Gråsten Bridgeklub havde en stand på Torvedagene, hvor medlemmer spillede. Foto Søren Gülck

Dystede i bridge

Af Gunnar Hattesen

Gråsten Bridgeklub forsøger med en række arrangementer at få flere medlemmer.

I Torvedagene havde bridgeklubben en stand, hvor medlemmer spillede og interesserede havde mulighed for at få oplysninger om bridge og klubben.

Gråsten Bridgeklub arrangerer drop in torsdag den 9. august og de følgende torsdage resten af måneden.

- Ved sæsonstarten etableres undervisning for begyndere, fortæller bridgeklubbens formand Niels Johansen.

Torsdag den 6. september indbyder klubben til velkomst-turnering, og så er den nye sæson i gang. Medlemmerne spiller derefter hver torsdag klokken 18.45 i Ahlmannsparken.

Gråsten Bridgeklub har 50 medlemmer. ▪

Bridge

Gråsten Bridgeklub har spillet Torve-Bridge. Vindere blev NS-rækken: Inge Marie og Karl Peder Larsen, 131 p, ØV-rækken Christa Nøhr og Dorthea Madsen, 111 p. ▪

DBf Gråsten Bridgeklub
Livet er kort – spil bridge
Vi åbner for undervisning af begyndere
september 2012, onsdage 18.30 – 21.00
i Ahlmannsparken, Gråsten
Information og tilmelding hos
Eike Petersen, 7467 8903 og
Niels Johansen, 4016 3025

HJEMMESYNSPRØVE
VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.
THIELE SØNDERBORG
TLF 74440580

Kværs kro
Sommerbuffet
Helstegt svinemørbrad, græske frikadeller, orangemarineret kalkunfilet, rosastegt kalveculotte. Dertil en salatblanding af iceberg, revet gulerødder og feta, limedressing, pastasalat, tzatziki, krautsalat og flødekartofler med flåede tomater og bacon. . . . . kr. 99,50
RABAT
3 retter. . kr. 5,-
4 retter. .kr. 15,-
Forretter og desserter Se www.kvaers-kro.dk
Buffeterne leveres kun fra 1. juni til 30. september
Vi leverer maden der, hvor du ønsker det, i haller, forsamlingshuse eller direkte hjem i dit køkken. Kontant eller check ved levering eller pr. bankoverførsel senest 5 dage før leveringen. Ved modtagelse bedes kontrolleret, at antal og menu er identisk med ordren -dog bør man ikke åbne termokasserne før brug. Miljø-og faktura afgift kr. 12,50. Bindende antal 7 dage før levering.
Maden holder sig varm i mindst 3 timer efter levering. Vi leverer uden beregning ved mindst 12 personer inden for 160 km (tur/retur), derefter tillægges der 4 kr. pr. kørt km. Ved aflevering af emballagen i rengjort stand inden for 5 dage, refunderes depositum på 350 kr. fuldt ud. Evt. afhentning skal være aftalt før levering, ring og hør nærmere. Mindste pris for afhentning er 100 kr. Beløbet modregnes i depositum.
Kværsgade 9-11, Kværs Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk
www.kvaers-kro.dk

RØDE KORS
Røde Kors butikken i Gråsten
SÆSONSALG I HELE AUGUST MÅNED
50% PÅ ALT SOMMERTØJ OG BADETØJ – ALT SKAL VÆK
Vi søger fortsat nye frivillig
– både til at passe butikken- og som besøgsvenner
Kik ind eller ring til Joan på telefon 25545111 eller til Mie (besøgsvenner) på telefon 74651715 / 61147363
Du kan også sende en mail til joan@wortmann.dk
Røde Kors hjælper også dårligt stillede i lokalsamfundet – som eks. sender vi hvert år flere børn på sommerlejr og yder julehjælp til vanskeligt stillede børnefamilier

Pasfoto på 3 minutter
Studie 66
Fotograf og Fotohandel
v/ Alfred Køpke
Borggade 1, Gråsten
Tlf. 7465 0999

Koncert
i Rinkenæs Korskirke

Christoffer Brodersen & Jazzensemblet
Gæstesolist: Ditte Meisler, København
Onsdag den 15. august kl. 19.30
Traditionel New Orleans jazz, musicals, viser og gospels
Jazzensemblet:
Christoffer Brodersen (sang, guitar, banjo),
Normann Günthner (trommer),
Børge Thomsen (klarinet),
Søren Hulvei (piano),
Peter Brodersen (kontrabas).
Entre 50 kr.
Betales ved indgang

Giv mor en fredag
Hver tirsdag fra kl. 18.00 til kl. 20.00
Karbonade med stuvede ærter, gulerødder og kartofler
Hver torsdag
Dansk bøf med bløde løg, sauce, kartofler og rødbeder
Kr. 68,00
Kun mod forudbestilling
ALNOR KRO
v/Bente & Kenneth Sonnichsen
Gl. Færgevej 38. Alnor. 6300 Gråsten
Tel. +45 74 65 12 68 Fax +45 74 65 37 74
www.alnorkro.dk · alnor.kro@get2net.dk

Hos os får du gode råd om køb, salg og vurdering

Veludnyttet parcelhus
1- familieshus

Bovrup
Gml Bygade 6
I Bovrup sælges dette velholdte rødstensparcelhus, med en dejlig beliggenhed i roligt og børnevenligt kvarter. Huset der rummer et yderst veludnyttet boligareal på 120 m2, er opført i 1983 i røde sten og med betontagsten.
Sælger har over de seneste 5 år moderneiseret huset med nyt bryggers, trægulve i værelser og stuen samt nye døre i hele huset.

Pris: 855.000 **Brt.:** 4.393
Udb.: 45.000 **Nt.:** 3.407

Sagsnr. 463

m²	m²			
120	762	1/3	1	1983

Villa med nyere tilbygning
1- familieshus

Gråsten
Skovvej 17
Søger du et hus der har en beliggenhed centralt til byen og nær naturskønne omgiveler? Her får du lige det hus, med en yderst attraktiv beliggenhed i Gråsten by. Ligeså ligger huset direkte ved Gråsten skov og nær slotssøen, som indbyder til nogle dejlige gåture. Huset fremstår i pæn og delvist moderniseret stand, med bl.a. en flot tilbygning i 2001, som også indeholder garage med elport.

Pris: 900.000 **Brt.:** 4.804
Udb.: 45.000 **Nt.:** 4.339

Sagsnr. 513

m²	m²			
129	894	1/2	2	1930

Velholdt parcelhus
1- familieshus

Egernsund
Æblehaven 7
Velholdt parcelhus beliggende i Egernsund nær Egernsund havn og omgivet af skøn natur såsom skov, strand og vand. I Egernsund findes der et attraktativt børneunivers, som huser skole, børnehave, SFO samt vuggestue.

Pris: 1.055.000 **Brt.:** 5.760
Udb.: 55.000 **Nt.:** 5.293

Sagsnr. 404

m²	m²			
127	720	1/3	1	1983

Yderst attraktiv andelsbolig
Andelsbolig

Sønderborg
Langballe 57
Med en attraktiv beliggenhed i roligt boligkvarter sælges denne super flotte og velholdte andelsbolig. Andelsboligen fremstår i yderst pæn og moderne stand, med integreret carport og redskabsrum.

Pris: 395.000 **Brt.:** 4.700
Udb.: 395.000 **Nt.:** 4.700

Sagsnr. 469

m²				
106	1/3	1	2008	

Liebhavervilla med egen strand
1- familieshus

Sandager
Sandagervej 28
Uanset hvor du befinder dig i denne villa, bliver du grebet af udsigten og roen af at betragte skibene og fuglelivet på vandet. Huset ligger i Sandager direkte ved Flensborg Fjord med egen strand og tilladelse til egen badebro.

Pris: 2.900.000 **Brt.:** 15.481
Udb.: 145.000 **Nt.:** 13.442

Sagsnr. 471

m²	m²			
255	1.615	1/4	3	1902

Ikke som alle andre
1- familieshus

Gråsten
Vibevej 11
Søger du et hus i et attraktivt og roligt villakvarter, som ikke ligner alle andre? Huset er opført i en spændende stil med skrå og store vinduespartier, sort træ, gasbeton. Til huset hører også overdækket terrasse, carport og udhus.

Pris: 950.000 **Brt.:** 5.752
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.425

Sagsnr. 470

m²	m²			
168	732	1/4	1	1965

Spændende murermestervilla
1- familieshus

Gråsten
Kirkegårdsvej 20
Murermestervilla som er opført af sælger. Villaen har et pænt boligareal, hvortil der kommer en god kælder med garage. Et godt og solidt hus med plads og med mange muligheder for, at ændre indretningen efter dine ønsker.

Pris: 925.000 **Brt.:** 5.770
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.563

Sagsnr. 402

m²	m²			
164/57	639	2/3	2	1957

Fritliggende med 20.000 m2 jord
Nedl. landbrug

Kværs
Buskmosevej 18
Renoveringsprojekt af stuehus eller mulighed for opførelse af nyt stuehus i fritliggende omgivelser uden naboer nær Gråsten Statsskov. Nedlagt landbrug med tilhørende maskinlade på 250 m2 og gl. staldbygning.

Pris: 1.390.000 **Brt.:** 8.132
Udb.: 70.000 **Nt.:** 7.420

Sagsnr. 496

m²	m²			
180	20.000		1	1770

Dejlig villa med stor have
1- familieshus

Holbøl
Møllevej 10
En charmerende villa som udvendigt fremstår meget stilrent med sort glaseret teglsten, hvid pudset facade og flisebelagt carport, der går ud i en meget stor terrasse/gårdhave. Indvendigt med nyere badeværelse og lyse lofter.

Pris: 995.000 **Brt.:** 5.972
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.246

Sagsnr. 482

m²	m²			
142	990	1/3	2	1949

Meget pænt og velholdt hus
1- familieshus

Rinkenæs
Stenvej 3
Sælger har løbene renoveret huset, så det fremstår med meget lidt spildplads, hvilket giver store lyse rum. Her kan fremhæves stor stue, køkken, bryggers, badeværelse og soveværelse. Til huset høre stor muret garage på 45 m2.

Pris: 1.150.000 **Brt.:** 6.526
Udb.: 60.000 **Nt.:** 5.770

Sagsnr. 384

m²	m²			
150	665	1/3	2	1910

Naturskønne omgivelser
1- familieshus

Gråsten
Bojskovskov 20
Pæn ejendom med en idyllisk beliggende i et dejligt naturområde. Fra ejendommen er der kort afstand til smukke skove, vandet ved Nybøl Nor og gode indkøbsmuligheder i Gråsten.

Pris: 790.000 **Brt.:** 4.700
Udb.: 40.000 **Nt.:** 4.252

Sagsnr. 479

m²	m²			
120	2.606	1/3	2	1926

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundsnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
Tlf. 74 65 09 33
www.estate.dk
Estate®

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 32 7. august 2012 5. årgang

Husk Grænsefest i uge 33

Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

Folke G. Kryger genopstiller ikke

Tim Wulff (V)

Folke G. Kryger (A)

Jan Riber Jakobsen (C)

Helga Nørgaard (A)

Dorte Soll (A)

Af Gunnar Hattesen

Byrådsmedlem Folke G. Kryger (S), Kollund, genopstiller ikke ved næste valg til Aabenraa Byråd i 2013.

Dermed mister Socialdemokraterne en af deres frontfigurer i Bov.

- Der skal nyt ungt blod til, mener 62-årige Folke G. Kryger, der hører til de mest erfarne kommunalpolitikere. Han blev valgt ind i det daværende Bov byråd i 1993 og sad der i 13 år. I de seneste knap 3 år har han været medlem af Aabenraa byråd.

- Det har været meget interessant at være med i kommunalpolitik. Årene i Bov byråd var de mest interessante. Man var tæt på alting. Det er lidt anderledes i Aabenraa Kommune. Alting er blevet større. Jeg kender ikke problemerne på samme måde, når det drejer sig om Aabenraa eller Rødekro, siger Folke G. Kryger, der har brugt megen tid på politik i de snart 17 år i kommunalpolitik.

De øvrige byrådsmedlemmer i den ganmle Bov Kommune genopstiller. Det drejer sig om næstformand i Kultur- og Fritidsudvalget, Tim Wulff (V), Fårhus, formand for Plan- og Trafikudvalget, Jan Riber Jakobsen (C), byrådsmedlem Helga Nørgaard (A), Padborg, og byrådsmedlem Dorte Soll (A), Kruså.

Jan Riber Jakobsen blev før sommerferien opstillet som De Konservatives borgmesterkandidat i Aabenraa Kommune. Han er 46 år, og har været engageret i kommunalpolitik siden 2001, da han blev medlem af Bov byråd. Siden 2009 har han været formand for Plan- og Trafikudvalget i Aabenraa Kommune.

Endnu er der lidt over 15 måneder til det næste byrådsvalg i Aabenraa Kommune, men allerede nu står det fast, at tidligere borgmester Allan Niebuhr (V) er interesseret i et politisk comeback.
Byrådsvalget holdes tirsdag den 19. november 2013.

KLIPLEV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma
v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.
Bjerndrupvej 8a
6200 Aabenraa
74 68 76 14
www.kliplevnatursten.dk
Flere typer træflis
NYT! Hvide skærver på lager

Uwe's Haveservice
Anlægsgartner
Væk med mos i haven - Plæneluftning med vertikalskæring
Alt indenfor havearbejde
• Privat • Virksomheder • Landbrug
Indenfor beskæring, fældning af træer, bålsted anlægsarbejde, fliser, belægning og græsklipning
RING OG FÅ EN UFORPLIGTENDE SNAK MED
Anlægsgartner Uwe Asmussen
Vandværksvej 6, Holbøl, 6340 Kruså
Tlf. 74 60 81 86/24 29 06 31
uwe@uwes-have.dk · www.uwes-have.dk

Skarpe priser!
SANTORINI
Græske Specialiteter
Middagsbuffet € 7,90
Aftenbuffet € 11,00
Med stor frisk salatbar til begge buffeter
... naturligvis også à lá Carte!
Vi har extra ryger lokale
Holm 9 · D 23937 Flensburg · 0049 (0) 461 27840
I hjertet af Flensborg - ved siden af Karstadt · www.essen-in-flensburg.dk - og .de

EURO-PALLER KØBES OG SÆLGES
ERHVERV & PRIVAT
HELE & DEFEKTE
Alle typer paller købes/sælges
HMG S
HANDELS- & SERVICEFIRMAET
Hermesvej 12 · 6330 Padborg
Tlf. 74 67 68 92 · www.hmgs.dk

Tæt ved grænsen i Padborg og nær Fleggaards indkøbcenter
Kvalitetsdæk til Tysklands LAVESTE DAGSPRISER!
Struckmann
Reifen zu Internetpreisen
DÆKSKIFT INDEN 48 TIMER! RING - AFTAL TID
Reifen-Räder Struckmann
Reifen- & Felgenhandel
Günstige Montagen ab 7,90€
Reifen-Räder Struckmann • Gewerbedamm 3 • D-24955 Harrislee
Tel.: +49 461 / 900 14 41 • Mobil: +49 160 / 302 94 86 • Mail: r-r-g@online.de

CAMPINGBUTIK I HARRISLEE
BARE 1 KM FRA GRÆNSEN VI TALER DANSK
- Salg af campingvogne & autocamper
- Vi tilbyder gastest, reparationer og montering af diverse anlæg m.m.
- Eget værksted med billige originale reservedele
www.skandic-webshop.com
SKANDIC
SKANDIC & NORDIC REISEMOBILE GmbH
Am Oxer 17a · 24955 Harrislee · Tlf. +49 461 50 90 690
FORHANDLER AF DETHLEFFS - SUNLIGHT - BÜRSTNER - TEC - LMC

Husk Grænsefest i uge 33

Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

GUDSTJENESTER

Holbøl Kirke	d. 5. august	9:30	Daugaard
Bov Kirke	d. 5. august	11:00	Daugaard (1)

Dødsfald

Herdis Lehmann Kristensen, Smedeby, er død, 66 år.

Dødsfald

Sofie Cecilie Iversen, Bov, er død, 87 år.

Bov & Holbøl sogne

Søndag d. 12/8 kl. 10.00
Familiefestgudstjeneste
i Holbøl kirke

Vi fejrer skolestart med festgudstjeneste i Holbøl kirke.

Fælles omstilling & hjemmeside
Tlf. 74670917 www.bovsogn.dk
Graver i Holbøl sogn træffes tillige på 28930730

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål

ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN

Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

UNOX I KRUSÅ SØGER TO UNGARBEJDERE

Til weekend – ferie- eftermiddagsarbejde
Du skal være over 18 år, have kørekort B.
Du skal være fleksibel kunne arbejde selvstændigt og tale tysk.
Og have lyst til udfordringer på jobbet.
Kontakt Henning på telefon 40 95 18 33

Uno X Kruså
Flensborgvej 4, Tlf. +45 74 67 03 78
www.TeamUnoX.dk

Hebru var hans livsværk

Af Gunnar Hattesen

Fhv. direktør Bruno Jessen, Hokkerup Hede, er død, 76 år. Han var en flittig, dygtig og meget kundevenlig forretningsmand.

I 30 år drev han sammen med sin bror, Herluf, en af de største møbelforretninger i Sønderjylland, Hebru i Hokkerup.
Bruno Jessen stammede fra Tinglev. Han blev i 1958 gift med Gerda, der stammer fra Sdr. Hostrup. I 6 år ejede han sammen med sin bror en fabrik i Bramming, som producerede barnevogne. I 1964 flyttede brødrene til Hokkerup, hvor de fortsatte med at lave barnevogne. Salget droslede imidlertid ned, så i 1972 startede brødrene møbelforretningen Hebru, som er en forkortelse af navnene på de to brødre Herluf og Bruno.
Henru blev til en stor og veldreven møbelforretning, som markedsførte sig med sloganet "Det hyggelige indkøbssted på landet". Kunderne strømmede til Hokkerup Hede for at købe borde, stole, skabe, sofaer og senge. Folk fik en god og venlig service, og butikken havde møbler til en billig penge, men også kvalitetsmøbler for det mere kræsne publikum. Det blev til vældig gode år.
I 2002 forpagtede de møbelforretningen til Stefan Kristensen, som flyttede den til Gråsten og startede op under navnet "Det nye Hebru".
Bruno Jessen var et stærkt og meget troende kristent menneske. Der blev bedt bordbøn i hjemmet, og livet igennem var han sammen med sin kone tilknyttet frikirken i Aabenraa. Han holdt desuden meget af at flyve, og havde flycertifikat.
Foruden sin hustru, Gerda, efterlader han en datter, Marianne, der bor lige syd for grænsen, og tre børnebørn. En søn, Michael, døde for 10 år siden.

Nyt autoværksted i Kruså

Af Gunnar Hattesen

Den 1. august har Johannes Bøgh åbnet nyt autoværksted på Savværksvej 5 i Kruså. Han har tidligere drevet autoværksted i Kollund.

Han har fået bygningen isoleret og indrettet et tip top værksted og kontor.
- Jeg satser på reparation af alle bilmærker, siger 57-årige Johannes Bøgh, der har 30 års erfaring som mekaniker. Privat bor han i Padborg.

Under navnet Kruså Autoværksted har Johannes Bøgh åbnet værksted på Savværksvej 5 i Kruså. Foto Fuzzy Mikmak

Årsmøde i Lyre Lauget

Af Gunnar Hattesen

Lyre Lauget holder mandag den 13. august kl. 12.00 årsmøde på Café Lyren i Padborg.

"Rummets Lyre", der er opstillet i rundkørslen i den nordlige udkant af Padborg, fylder 13 år, og det skal fejres. Normalt deltager der 40-60 mennesker i årsmødet.
Festen starter sædvanen tro i FDE-centret med Lyre-sangen, hjulpet på vej af Padborg Jernbaneorkester.
Derefter afholdes årsmøde. Efter mødet inspiceres "Rummets Lyre". Dagen afsluttes med stegt flæsk med persillesovs.
Formand for Lyre Lauget er Lorens Nielsen. Næstformand og sekretær er Anders Jessen, mens elinstallatør John Jensen er kasserer. Henrik Schroll er laugets altmuligmand.

Tilmelding på tlf. 4294 7570 eller schroll-.henrik@gmail.com senest den 10. august.
Kontingentet er 50 kr for privatpersoner, mens firmaer betaler 250 kr.

Viet

Cathrine Wildfang Nissen, datter af Inger Louise Wildfang og Jørn-Ulrik Nissen, Aarhus, blev lørdag i Vonsbæk Kirke ved Haderslev gift med Kasper Hansen, søn af Marion og Palle Hansen, Kruså.

25 års jubilæum

Teknisk designer i Vej & Park i Aabenraa Kommune, Ruth Jensen, Grønningen 23, Smedeby, har fejret 25 års jubilæum.

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk

Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Fotograf
Anni Mikmak
Telefon 60 80 31 64

Fotograf
Fuzzy Mikmak
Telefon 60 80 31 62

Grafisk tilrettelæggelse
Lisa Ylander
Telefon 51 51 94 13
lhy@bovavis.dk

Husk Grænsefest i uge 33
Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

Krydstogtskib gennem Flensborg Fjord

Krydstogtskibet Astor sejlede forleden gennem Flensborg Fjord og lagde til kaj i Flensborg.

Krydstogtskibet har plads til 600 passagerer og er bygget i 1987.

Foto Fuzzy Mikmak

Skat for sjov i Padborg

Af Gunnar Hattesen

En flok skatspillere starter mandag den 3. september kl. 19.00-22.00 med at spille skat i Valdemarshus i Padborg.

Ifølge Børge Nielsen, Kollund, er gruppen ikke en forening.

- Vi ønsker ikke at være bundet af andet end fællesskab og gensidig interesse for skat. Det er det selskabelige, som er i højsædet. Man møder op af interesse og gensidig forpligtigelse i forhold til samværet og spillet. Derfor er der heller ingen kontingentydelse eller tvungen betaling udover nødvendige udgifter til kort, fortæller Børge Nielsen.

Den oprindelige flok startede for et par år siden med Bent Eskildsen og Jonni Johannsen fra Kollund som undervisere og trænere.

- Den oprindelige gruppe har haft afgang af spillere, som efterhånden har følt sig drevne nok til turnerings-skat på klubniveau, men heldigvis ligeledes tilgang af nye interesserede. Hovedparten har besluttet at fortsætte med at spille om mandagen en gang om ugen, tilføjer Børge Nielsen.

Gruppen inviterer nu andre uøvede og nybegyndere, som er interesserede i kortspillet for morskabens skyld, til at deltage.

- Er du mand eller kvinde, lidt øvet eller vil du gerne lære spillet, er vi parate til at hjælpe dig med oplæringen, siger Børge Nielsen.

Interesserede kan ringe til kontaktperson Børge Nielsen, Kollund, tlf. 26278471, eller blot møde frem.

Glas&Rammer
Billedindramning · Termoruder · Spejle
Plakater · Malerier samt salg af Silkeplanter
Åbningstider: mandag-fredag 9-18 - lørdag-søndag lukket
Padborg Glarmesterforretning
Oksevej 4 • 6330 Padborg • goglas.dk • info@goglas.dk
74670300 eller 27250300 døgnet rundt!

Hvad har du lavet i sommerferien?

Af Gunnar Hattesen
Foto Fuzzy Mikmak

Bitten Haase, Padborg
- Jeg har været på Mallorca 10 dage med min mand og vore tre børn. Det var varmt og dejligt. Skønt. Vi slappede bare af, var ude at bade, lå ved stranden og var ude at cykle 10 km. Selvfølgelig var vi også ude at spise god mad.

Birgitte Jepsen, Kollund
- Jeg har været en uge i Bulgarien med min yngste datter. Det blev en rigtig mor-datter ferie. Herligt. Jeg har været på ferie med alle mine tre børn. Med vores søn var jeg en uge i Berlin, og med vores ældste datter en uge i Thailand.

Klaus List, Bov
- Jeg har holdt 14 dages ferie. Først havde vi en søn, der blev HTX-student, som blev fejret med en fest. Dernæst var jeg med vores anden søn, Steffan, på et fem dages cykelløb i Randers og endelig skal jeg hjælpe vores tredje søn med at flytte til Esbjerg.

Ninna Petersen, Padborg
- Min ferie er lige startet. Jeg skal på jagt med min kæreste i Tyskland. Vi har lejet et stykke jagt ved Güstrow i Mecklenburg-Vorpommern. Vi tager jævnligt derover. Jeg har tidligere skudt en buk, men vil gerne skyde et vildsvin.

Eva Johannsen, Padborg
- Jeg har været i Lalandia i Billund. Det er stort og flot. Jeg var sammen med et bofællesskab fra Padborg. Jeg prøvede at kegle, bowle, stå på ski og svømme. Vi var også en tur i Legoland. Begge steder var der mange turister.

Tina Lyngbye, Padborg
- Jeg har været på spejderlejr i Holstebro med min store dreng. Det var en oplevelse at være blandt 35.000 spejdere. Det var fantastisk at se ens dreng lave gode ting. Det blev også til tre dage med mine to små børn til Jesperhus Blomsterpark på Mors.

Uheld

To biler stødte lørdag formiddag sammen på Aabenraavej ved afkørslen til Kiskelund. Det drejede sig om en schweizisk Opel Astra og en tysk Mercedes.
De involverede personer slap fra uheldet med mindre skader.

Lastbil

En lastbil kørte forleden galt på tilkørslen til motorvejen ved Padborg og endte af ukendte årsager i grøften på tilkørslen mod Kolding og måtte trækkes op. Tilkørslen var spærret, mens lastbilen blev trukket op.

Rekord

En byggegrund på Musvitvej i Kollund har Danmarksrekord i liggetid på 3.115 dage. Den grund kalder ejendomsmægleren næsten sarkastisk for byggemoden.

OPSLAGSTAVLEN

Husk Grænsefest i uge 33

Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

TILLYKKE

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord..... **60 kr.**
☐ Tillykke med foto max. 25 ord..... **100 kr.**
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graasten-avis.dk** eller afleveres hos **Frk. Himmelblå, Nørregade 13, 6330 Padborg**

Mindeord

Mindeord over fhv. toldinspektør Th. Larsen, æresmedlem af Historisk Forening for Vis Herred.

Thorvald Larsen blev født i 1928 i Bov. Hans far kom til Bov som gendarm og sad under krigen i tysk koncentrationslejr, hvad han aldrig helt kom sig over. Han var interesseret i arkæologi, hvad der har gjort sønnen vågen over for lokalhistorie.
20. januar 1970 var Th. Larsen med til at stifte Historisk Forening for Vis Herred på Bov Bibliotek. Han var bestyrelsesmedlem, først som kasserer og siden som sekretær indtil 1998 og han gjorde et stort stykke arbejde. Først med indretningen af et lokalt museum i stuehuset på den forhenværende herreds fogedgård Oldemorstoft fra 1472. Her blev der indrettet et museum bl.a med ting fra museums stuerne på Bov Bibliotek.
Senere var han med til at få udvidet museet med bygningen af det nye landbrugsmuseum i de såkaldte 3 pyramider. Det blev indviet 5. oktober 1996. Dermed fik foreningen fuldendt sine planer om at oprette et stort egns- og landbrugsmuseum for den gamle Bov Kommune.
Der blev nu lavet en særlig ny bestyrelse specielt for museet, men Th. Larsen fortsatte endnu nogle år i Vis Herreds historiske forenings gamle bestyrelse.

Th. Larsen gjorde et stort arbejde for at få solgt bogen om Bov Sogn, som har været udsolgt i mange år. Udover sine egne bidrag i Bov bogen om Borgen Nyhus og Kolonisthusene på Frøslevmark har han skrevet flere artikler i foreningens egne historiske årsskrifter.

Th. Larsen kunne læse gotisk og blev benyttet af Bov Lokalarkiv til opgaver som for eksempel Kirchliche Gemeinde Chonik von Bau - Kirkelig sognekrønike for Bov Sogn - ved pastor Rønnow.
Den har været oversat til dansk for Bov Sogns Menighedsråd. Lige til det sidste fulgte han ivrigt med i Bovs lokalhistorie.

Æret være hans minde.
H.H. Bang
Tidligere formand for Historisk Forening for Vis Herred

Hej Lone & Leo

Tillykke med brylluppet på lørdag - vi glæder os rigtig meget til dagen.

Hilsen Far, Mor og søstrerne

Hjertelig tak

for venlig deltagelse ved vor kære mor,
Gertrud Pørksens død og bisættelse.
Tak til pastor Sylvia Laue for de gode og smukke ord i Holbøl Kirke.
En stor og varm tak til personalet i Birkelunds grønne hus i Kollund for en omsorgsfuld og kærlig pleje.

På familiens vegne
Ingeborg, Gerda og Helga

Stor succes

Historisk Forening for Bov og Holbøl Sogne har oplevet rekord stor tilmelding til udflugten tirsdag eftermiddag langs grænsen med journalist Torben Ølholm.

- I alt 100 mennesker har tilmeldt sig, så vi kører af sted i to busser, fortæller Frederik Schmidt, Holbøl.

Job-skifte

Forstanderparret Margit Skov Pedersen og Erik Back Pedersen har forladt Frøslevlejrens Efterskole for at blive forstanderpar på Børkop Højskole ved Vejle.

Ægteparret har mange års erfaring som forstandere på danske efterskoler og har tidligere også været på Rinkenæs Efterskole.

Udbrændt

Politiet fik torsdag morgen en anmeldelse om, at der var blevet fundet en total udbrændt bil på Koldmosevej ved Hokkerup.

Bilen viste sig at være en Mazda, der dagen forinden var blevet stjålet i Kolding.

Elektriker

Dennis Johannsson, Padborg, har på EUC Syd i Haderslev bestået svendeprøven i elfaget.

Attraktivt andelshus i Kollund sælges

95m² bolig + carport, udhus samt lukket have.
Køkken, bryggers, soveværelse, 2 værelser, stor stue, badeværelse og gæstetoilet.
Indskud: 267.625,- kr.
Husleje: 4.480,- kr. + forbrug.

Henvendelse tlf.: 23 24 12 66

Vejbækvej 18, 6330 Padborg
Tlf. 2041 2009

Lions aktivitetshus Smedeby Kro
LOKALEUDLEJNING
TLF.: 3218 4045 / 4240 7820
smedebykro@hotmail.com
www.smedebykro.dk

SOMMERTILBUD
Professionel Nilfisk støvsuger.
Nu kun kr. **1.495,-** normalpris kr. 2.118,75
Støvsugerposer til Nilfisk UZ934 og GD930.
Normalpris kr. 152,50. 10 stk. pr. pose.
Nu kun kr. **69,-**
TILBUD kun kr. 1.495,- spar 30%
Ring 74 67 11 10 og hør mere
krusaaren
Ren effektivitet
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14
Søglimt 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk
Nilfisk UZ 934
Manøvredygtig og kompakt letvægtsstøvsuger med stor kapacitet.
Rengøringsredskaber – Erhvervsrengøring – Forsegling af gulve – Rengøringsmidler – Hjemmeservice
Tæpperensning – Polish – Måtteudlejning
Gælder kun i juli og august, eller så længe lager haves. Max. 2 pk. støvsugerposer pr. kunde. Alle priser er inkl. moms.

Super Brugsen
PADBORG
ÅBENT ALLE DAGE 9.00-19.00
MADPLAN

TIRSDAG	Skinkeschnitzel med championsovs og kartofler
ONSDAG	Krebinetter med ærter og gulerødder, sovs og kartofler
TORSDAG	Benløse fugle med bønner
FREDAG	Lasagne med blandet salat
MANDAG	Jægerbøf med champignonsauce
TIRSDAG	Kyllingebryst med paprikasauce

Se også vores lækre hjemmelavede retter til mikrobølge ovnen
SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 9.00-19.00, Bageren åbner kl. 8.00

Husk Grænsefest i uge 33

Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

Fem skarpe til Birgitte Jepsen

Birgitte Jepsen. *Foto Fuzzy Mikmak*

Af Gunnar Hattesen

Navn: Birgitte Jepsen

Alder: 54 år

Erhverv: Erhvervspsykolog

Bopæl: Kollund

Hvad ville du gøre om, hvis du fik chancen?

Jeg er tilfreds med mit liv. Hvis der var noget, jeg kunne gøre om, så ville jeg have to børn mere. Jeg har i forvejen tre børn. Som ung var jeg tre måneder i kibbutz i Israel. Det var bare alt for kort tid. Jeg ville gerne have været af sted et helt år. Jeg har anbefalet mine børn at rejse udenlandsk for at studere. Og min datter er netop kommet hjem fra Australien, hvor hun i et semester studerede jura på universitetet i Sydney.

Nævn en person, der har ændret dit liv

Det har en kvinde, som hed Ninna. Hun kom engang hen til mig, fordi hun havde komplicerede problemer. Jeg manglede imidlertid værktøjer til at løse hendes store problemer. Derfor besluttede jeg mig for at læse til psykolog.

Hvad har været din bedste ferie?

Det var en tre ugers tur med min mand og mine børn til USA og Canada. Vi startede i New York og rejste videre op til Canada. Vi boede på vandrehjem, og havde en fantastisk ferie.

Hvilken kendt person ville du helst spise en god middag sammen med?

Det skulle være den amerikanske præsident Barack Obama. Han gør en god figur. Han er dygtig og modig. Jeg kan godt lide nogle af hans politiske anskuelser. Han har karisma og udstråling. Han står ved sig selv.

Hvad laver du om 10 år?

Så vil jeg passe mine børnebørn. Jeg har altid ønsket mig børnebørn. Jeg vil læse højt for dem. Og så vil jeg sidde i vort nye hus på Molevej i Kollund og skrive en børnebog for dem.

REPARATION OG SERVICE
af alle porttyper udføres.
Stort reservedelslager for alle portmærker.
Salg og montage af nye porte til erhverv og privat.
Dansk Port service
v/Bjarne & Marianne Pedersen
Tlf. 74 51 95 00 / 40 17 80 37
Døgnvagt 62 62 25 79

Gælder det...
Ombygning - Restaurering - Nybyggeri
www.rudebeck-byg.dk
Rudebeck a's
INDUSTRIVEJ 7 I 6330 PADBORG I 74 67 04 56
murer - jord - kloak - beton - hovedentreprise

Lokale traditionelle retter
Restaurant på første sal og Bistro i stueplan
HOLD DERES FEST HOS OS, OP TIL 65 PERS. RING OG HØR EFTER PRIS.
RING VENLIGST FOR BORDBESTILLING
Vaffelis €1,50
Kaffe og kage €4,50
Fejr Deres fødselsdag hos os!
Vi tager også imod selskaber op til 65 pers.
GRILLAFTEN
Hver lørdag fra kl. 15.00 lækker helstegt pattegris, som serveres med slagterens traditionelle bowlerhat
€13.50
Kruså
• Fleggaard
Wassersleben
• Fleggaard
Panorama
Gode parkerings muligheder
www.panorama-wassersleben.de
Panorama
Wassersleben 10 · 24955 Harrislee
Tlf. 0049 461 318 22 39
Ønsker De at afholde Brunch eller har De en festlig lejlighed, må De meget gerne henvende Dem til os, vi står gerne til deres rådighed.
NYD VORES FLOTTE UDSIGT MED DINE GÆSTER

Elis hvidevarer

ALT I SERVICE/SALG

ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Drosselvej 8, Kollund
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk
• Lys og kraft
• Installationer
• Industri og landbrug
• Køl og frys
• Telefonanlæg
• EDB anlæg
for your Comfort® installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

AUT. INSTALLATØR
HH Jensen
ELEKTRISKE ARTIKLER
Torvegade 25
6330 Padborg
v/ John Jensen
Tlf. 74 67 33 22
..... Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand

STEENS BLIK & RØR
Mobil: 22 48 05 18
v/Steen Petersen
Kristiansmindevej 14 · 6330 Padborg · Tlf.: 74 67 05 18

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle
Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT
Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere
Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

Fotografering
til hverdag og fest,
vores priser er bedst.
Alle former for fest fotografering.
Hjemmeside www.fm-foto.dk
Ring og hør nærmere.
Tlf. 60 80 31 63

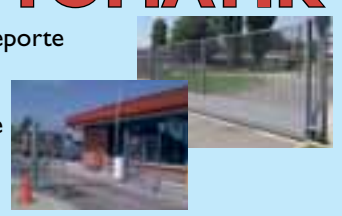
Naturpleje & anlæg
tlf. 40 56 51 78 - 74 67 51 79
www.naturpleje.com
Gider du heller ikke hækklipning?
Det gør vi ved **Naturpleje**. Ring for en god pris for at få din hæk klippet!
Husk der kan søges håndværkerfradrag!
Professionel rådgivning

LT Natur & Ejendoms service
Nyhed Nu tilbyder vi Alt i Ny anlæg af Have og Vedligehold Privat / Erhverv
Ejendomsservice
Murerarbejde
Tømrerarbejde
Græsslåning
Ukrudtsbekæmpelse
Vedligehold af haver
Ny Anlæg af haver
Hækkeklipning
Træfældning
Topkapning & Beskæring
Ring og få et uforpligtende tilbud
Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

KRUSÅ EL SERVICE
• El-installationer
• Reparationer
• Industriservice
• IHC/wireless
• Varmepumpeservice
• Parabol/Antenneanlæg
• Tele/data installationer
• Tyverisikring
• Energirådgivning

Norman Rudbeck
DØGN VAGT
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk • info@krusaa-el.dk
Afd. i Gråsten - Sønderborg - Kliplev - Tinglev

PORTAUTOMATIK
• Industriskydeporte/drejeporte i stål eller aluminium
• Industrihegn
• Aut. og manuelle bomme
• Pullerter
• Rambuksikring
• Personsluser
• Adgangskontrol
• Garageporte



Gode serviceaftaler
20 års erfaring og branchekendskab
Vi finder altid en løsning for både industri og privat
SCAN AGENTUR
v/Henning Kudsk
Generalagentur for ELKA i Danmark
Gejlåvej 12 - DK-6340 Kruså
Tlf.: 74 67 00 50 Fax: 74 67 00 35
www.scan-agentur.dk

Kruså Autoværksted
v/ Johannes Bøgh, mekanikermester
Service eftersyn, synsarbejde, rust og motor reparationer - godt og gunstigt.
NYT-NYT
NU OGSÅ PERFEKT BILPLEJE
Alle bilmærker repareres.
NY ADRESSE!
Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

www.louispoulsen.com
louis poulsen

Enigma 545
Design: Shoichi Uchiyama
Aut. el-installatør
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Bindzus
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

VI KAN MERE END DU TROR...

Din sikkerhed for kvalitet!
• Serviceopgaver
• Rørskader
• Jordvarme
• Varmepumper
• Gaskedler
• Badeværelser
• Fjernvarme
• Solvarme
• Stokerfyr
• Boligventilation
• Blikkenslager-arbejde
VVS SØBERG
Industrivej 7, 6330 Padborg . Tlf.: 70 22 61 60 . Mail. vvs@soeberg.dk . www.soeberg.dk
Kückelhahn´s Vestergades Smede og VVS er blevet en del af VVS Søberg
Kückelhahn's Vestergades Smede & VVS

Husk Grænsefest i uge 33

Torsdag d. 16/8
Fredag d. 17/8
Lørdag d. 18/8
Søndag d. 19/8

Karriereskift som anlægsgartner

Af Søren Gülck

52-årige Peter Bendixen Hansen fra Felsted har sagt sin vellønnede stilling op i entreprenørbranchen for at blive selvstændig.

- Jeg kunne nemt tjene flere penge ved at beholde jobbet, men udfordringerne i hverdagen manglede. Jeg har derfor valgt at blive selvstændig. Jeg tilbyder mig som vikar for anlægsbranchen og sideløbende satser jeg på at oparbejde egen kundekreds, fortæller Peter Bendixen Hansen, som har stor erfaring fra anlægsbranchen.

Det gælder en lang række større brygge- og anlægsprojekter, som han har deltaget i.

- De mange år i branchen har naturligvis givet meget en stor erfaring, som jeg nu vil bruge i eget regi, og give videre til mine kunder. Ingen opgaver er for store eller små for mig. Jeg er parat til at trække i arbejdstøjet, uanset om der skal klippe hæk, lægges terrasse, laves anlægsarbejde eller laves projektstyring, siger Peter Bendixen Hansen, som ser frem til at komme ud til kunder for at vise, hvad en erfaren håndværker med speciale i anlægsbranchen kan tilbyde.

Peter Bendixen Hansen er parat til at klippe hæk, lægge terrasse og lave anlægsarbejde. Foto Søren Gülck

Indvielse af RC Park i Søgård

Af Gunnar Hattesen

En af Nordeuropas største parker for fjernstyrede modeller indvies tirsdag den 14. august kl. 13.00 på Søgaard Mark af borgmester Tove Larsen.

Der vil være taler fra blandt andre stifter og grundlægger af RC Parken, Bille Ruwald.

I dagens anledning vil der også være opstillet masser af modeller fra de 3 klubber - bil, fly og skibe - i RC Parken, lige som klubbernes medlemmer vil besvare spørgsmål omkring deres modeller.

For interesserede vil der være mulighed for at få en rundvisning i RC Parkens 30.000 kvadratmeter for at se de forskellige aktiviteter der tilbydes.

Programmet starter officielt kl. 13.00 med taler og snoreklip, og fra kl. 14.00 vil tryllekunstneren Nicklas Berg-Magic optræde med et spændende trylleshow.

Der vil i dagens anledning blive serveret gratis grillpølser og sodavand.

Dagen for indvielsen kan forekomme lidt usædvanlig, men dette hænger sammen med, at det er datoen for dagen i 2008, hvor vi overtog og startede byggeriet af RC Parken, siger Bille Ruwald, der håber på et stort fremmøde.

RC Parken ligger på Søgaards Mark 6, Søgaard, og der vil i dagens anledning blive sat et par vejvisende skilte op.

Kliplev mister bankfilial

Af Gunnar Hattesen

Hæveautomaten bliver indtil videre siddende på muren, men ellers så lukker Sydbank nu sin filial i Kliplev.

Sidste åbningsdag for Kliplev-afdelingen bliver 1. september. Afdelingen i Kliplev lægges sammen med områdekontoret i Aabenraa.

Filialchef Conny Frederiksen bliver rådgiver i Aabenraa, kundemedarbejder Tove Nissen skal til Sydbank i Tinglev, mens kunderådgiver Signe Rodenberg skal til Sydbank i Padborg.

Petanque

Felsted Petanqeklub har afholdt rødvinsturnering med 40 deltagere.

De 8 bedste fik rødvin med hjem.

1. Svend Møllebro, Trådsbøl.
2. Kathrine Jørgensen, Varnæs.
3. Ebba Clemmesen, Felsted.
4. Magrethe Hansen. Felsted.
5. Elinor Dall, Felsted.
6. Gert Hansen, Felsted.
7. Aage Nielsen, Skovbøl.
8. Claus Hissel, Felsted.

LANDBRUGSJORD FORPAGTES
I området Felsted - Varnæs - Bovrup - Ullerup - Gråsten
Kontakt 40 15 86 48 – glp@kielsbjerg.dk
Claus & Gert Lambert Pedersen

Kliplev Plejehjems Vennekreds
Afholder
Synnejysk Kaffe bord
På Kliplev Forsamlingsgård
Søndag den 2 September 2012 kl. 14.00
Der bliver underholdning ved
Livets glæder med Marie & Erling
Entre 75,00 kr.
Til melding senest d. 25. 08. 2012
Til Bente Lodberg tlf.20 93 31 92
eller Christine Jessen tlf. 74 68 75 09
På gensyn Vennekredsen!!!!!

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg
AUTORISERET KLOAK-MESTER
Varnæsløkke Maskinstation og Kloakservice
DME
Tlf. 74 68 02 87

KLIPLEV Auto& Traktor SERVICE
KLIPLEV AUTO- & TRAKTORSERVICE
Karsten Iwersen
Søgårdvej 15, Kliplev
6200 Aabenraa
Telefon 7468 8324
Mobil 2140 8332

Den lille Malerafdeling
Spartel - Sigma Maling - Grunder - Vævlim
Træbeskyttelse Fugemasse - Tape
Filt - Glasvæv - Pensler
Tonemaskine
Åbningstider
Mandag – fredag kl. 8.00 - 17.00
Lørdag kl. 9.00 - 12.00
Kliplev La pris Tømmerhandel
Kliplev Søndergade 10, Kliplev · 6200 Aabenraa · Tlf. 7468 1300
www-kliplev-lavpris.dk · mail@kliplev-lavpris.dk

SOGNEUDFLUGT MED FELSTED KIRKE
Søndag d. 16/9 afholder Felsted Kirke sin årlige sogneudflugt for beboere i Felsted sogn. Der er afgang fra kirken umiddelbart efter søndagens gudstjeneste, som den dag ligger kl. 09.00, og forventer hjemkomst er tidlig aften.
Turen går i år til Glücksborg Slot, hvor der vil være rundvisning på dansk, og efterfølgende middag i slotskælderen under slottet. Efter dette går turen til Flensborg, hvor præsten i Helligåndskirken vil tage imod os og fortælle om kirken og sit virke.
Turen koster kr 150,- inkl. alt, som betales på dagen, men tilmelding er senest torsdag d. 6 september til Oliver Karst på 74 68 53 07, eller mail: Oka@km.dk
efter "først til mølle"-princippet, da der er 51 pladser til turen.
Venlig hilsen
Felsted Kirke

Pensionistforeningen
Felsted - Bovrup - Varnæs
Heldagsudflugt
Tirsdag den 14. august
Turen går til Tønning - Fridrichstadt - Husum
Pris: 300,- kr inkl. frokost - kaffe
Afgang fra Felsted kl. 08.00
Med opsamling Bovrup - Varnæs
ca kl. 08.05 og kl. 08.10
Tilmelding senest torsdag den 9. august til Tage Tlf. 74685628
Bestyrelsen

SUPER SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Åbenrå
7468 5109

Åben hver dag 7-19

RIGTIGE KØBMÆND

Har god råvarer til gode priser

MILDA CREMEFINE
FRIT VALG

Chockpris

Cremefine kan anvendes både til sovs og piskning og meget andet i madlavning. Giver en god sovs.

1 STK. 5.00

DET ER BILLIGT

HERKULES
SKIVER 1000 G.

Herkules smager under alt! Vælg mellem tykke eller tynde skiver

1 PK. 10.00

DET ER BILLIGT

BLOMKÅL
KL. 1

Chockpris

Blomkål kan anvendes både varmt og koldt, i salat eller som hovedret.

1 STK. 5.00

DET ER BILLIGT

LÆKKER

HAMBURGERRYG

Hamburgerryg er god mad, glaseret eller kogt med ærter og gulerods sovs - uhmm lækkert.....

PR. 1/2 KG. 19.95

DET ER BILLIGT

Danske Spil - Tænk hvis en du kender vandt i LOTTO.....

Salg af håndkøbsmedicin

Tilbudene gælder fra torsdag den 9.8 til søndag den 12.8 der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer.